

The image features a light blue background with a faint map of Europe. In the top left, there is a 3D pie chart with segments in red, orange, yellow, green, and blue. A hand in a dark suit sleeve holds a yellow and black megaphone, pointing it towards a row of colorful human silhouettes at the bottom. The silhouettes are in various colors: teal, green, pink, dark teal, orange, yellow, purple, red, orange, light blue, and teal. The text "Reach the Citizens with the Proper Terminology" is written in a serif font, with "Citizens" and "Terminology" in blue and "Reach the" and "Proper" in black.

Reach the Citizens with the  
Proper Terminology

# REACH THE CITIZENS WITH THE PROPER TERMINOLOGY

Explore and learn how to use the EU multilingual resources and tools

Rodolfo Maslias  
Theodora Dourda  
Nadezhda Krasteva-Schaefer  
Daniel Puppan



**TERMINOLOGY  
COORDINATION**

European Parliament  
**DG TRAD**

- **Why a training for drafters?**

- EP drafting in a non-native language
- save time and increase quality

- **Why terminology?**

- using the right terminology will guarantee correct understanding and interpretation of the message
- importance of consistent terminology in legislation
- essential tool in a multilingual context

- **Why us?**

- who are we and what we do
- knowledge about resources

1. Tools and resources offered by DG TRAD
2. EP Establishment Plan
3. Quest
4. Euramis Concordance
5. IATE
6. Termbases
7. Sirius
8. Terminology without borders

### Access all terminology resources on the Intranet:

<https://epintranet.in.ep.europa.eu/home/browse-as/communication/translation-service/terminology-resources.html>

## Terminology: resources and databases

Intranet of the Terminology Coordination Unit (DG TRAD) 



- A wide range of useful terminology and documentation resources for Members and their assistants, editors, interpreters and other interested parties.

IATE (InterActive Terminology for Europe) 



- Terminology resources of the EU institutions and bodies;
- The world's most extensive terminology database: almost 9 million terms in all the EU official languages covering all areas of EU policy;
- Constantly updated by EU terminologists and

translators.

EurTerm 








- Interinstitutional terminology portal of the EU institutions;
- The communication and resource-sharing platform of the IATE Management Group;
- Access with your EU login password.

### Access Terminology for parliamentary work & Human Resources booklet:

<https://epintranet.in.ep.europa.eu/home/browse-as/communication/translation-service/terminology-resources.html>

#### Terminology for Parliamentary work



- Glossary compiled by DG TRAD's [Terminology Coordination Unit](#)  to help Members, their assistants and EP staff find explanations of terms commonly used in Parliament;
- 120 terms in English, French and German, with explanations in English;
- Main sources: [IATE](#) , Parliament's [Rules of Procedure](#) , [Europarl](#)  and the [Treaty on the Functioning of the European Union](#) .

#### Human Rights Booklet



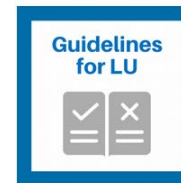
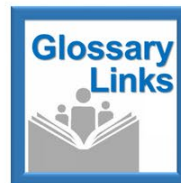
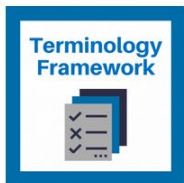
Selection of terms from the IATE domain of Human Rights for which the European Parliament is responsible on an interinstitutional level.

## Tools and resources offered by DG TRAD – Terminology Services on the TradPortal

7

<https://tradportalv3.ep.parl.union.eu/terminology-services/>

### Tools and Resources



## Terminology Services on the TradPortal – Glossary Links

8

<https://termcoord.eu/glossarylinks>



<b>Category</b>	Any category
<b>Keyword</b>	human rights
<b>Source</b>	Enter Description
<b>Languages</b>	EN
	<b>Find Glossary</b> <b>Clear</b> <b>Generate Link</b>

Your search found 3 glossaries :

Criminal proceeding and human rights (Diritto penale e diritti umani)

Università Federico II – Napoli

Source: [www.ec.europa.eu](http://www.ec.europa.eu)

EN FR IT

Human Rights Glossary

Government of Canada

Source: [www.canada.pch.gc.ca](http://www.canada.pch.gc.ca)

EN FR

The European Convention on Human Rights

Council of Europe

Source: [www.edoc.coe.int](http://www.edoc.coe.int)

BG CS DA DE EL EN ES ET FI FR GA HR HU IT LT LV MT NL PL PT  
RO SK SL SV AR AZ BS CA HY KA MON RU SQ SR TR UR ZH



### Access 292 monolingual and multilingual glossaries:

<https://termcoord.eu/eu-glossaries-overview/>



Here you will find glossaries from numerous different EU institutions and bodies. You can use the search function in the table to find a specific glossary. If you find anything missing or want us to add a new EU glossary, please let us know.

Show  entries

Search:

Glossary Name	DG	Languages	Notes
EMIS	EMIS: Emissions Measurements in the Automotive Sector	All EU languages (except GA)	
Budget glossary	European Commission	(EN/FR)	
Connecting Europe Facility (CEF) Glossary	European Commission	en	
Child rights glossary	European Commission		
eHealth Digital Service Infrastructure	European Commission		

# Terminology Services on the TradPortal – DocHound

<https://termcoord.eu/dochound/>



## EU Interinstitutional Document Search

These are resources from EU Institutions of interest to translators. This page is updated regularly. Please send us your [feedback](#). Note that the links marked with an inverted bullet ( ◦ ) are intended for staff of the institution to which the link belongs and might not work for users outside that institution.

BASIC DOCUMENTS	LEGISLATIVE DRAFTING	OVERVIEW OF PROCEDURES	PRESS AND LIBRARY
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Treaties (EUR-Lex) Official Journal Search</li> <li>• EUR-Lex Simple Search</li> <li>• Official Journal</li> <li>• Budget of the EU</li> <li>• National legislation (N-Lex)</li> <li>• Financial regulation</li> <li>• International agreements</li> <li>• ESS – Europa search service</li> <li>• ESS – interinstitutional level</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interinstitutional style guide</li> <li>• Manual of precedents for acts established within the Council of the EU</li> <li>• Joint Handbook EN – Council of the European Union ◦</li> <li>• Legislative drafting guide – EUR-Lex – Europa.eu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• OEIL – Legislative Observatory of the EP</li> <li>• PreLex database – monitoring of the decision making process between institutions</li> <li>• IPEX – The platform for EU Interparliamentary Exchange (documents from national parliaments on specific proposals under the principle of subsidiarity)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EP Press Archives</li> <li>• RAPID Press release archive</li> <li>• Council press release database</li> <li>• List of press contacts in EU institutions and bodies</li> <li>• EP Library ◦</li> </ul>

EUROPEAN PARLIAMENT			
<ul style="list-style-type: none"> <li>◦ SEARCH IN EP DOCUMENTS</li> <li>◦ Search in plenary sittings documents                             <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Reports</li> <li>◦ Motions for resolutions</li> <li>◦ Texts adopted</li> <li>◦ Debates</li> <li>◦ Agendas</li> <li>◦ Minutes</li> </ul> </li> <li>◦ Search in Committees documents                             <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Reports</li> <li>◦ Opinions</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ordinary legislative procedure                             <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Parliamentary positions</li> <li>◦ Joint texts</li> </ul> </li> <li>• Parliamentary questions</li> <li>• Conference of Presidents – Bureau – Quaestors ◦</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rules of procedure</li> <li>• Compendium of rules ◦</li> <li>• Joint parliamentary assemblies                             <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ ACP-EU Joint Parliamentary Assembly</li> <li>◦ Euro-Latin American Parliamentary Assembly</li> <li>◦ EuroNest Parliamentary Assembly</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• RDM Document models</li> <li>• Staff Regulations</li> <li>• Delegations and related documents</li> <li>• Studies according to policy areas</li> <li>• Rare documents on Epades Public ◦</li> <li>• Sirius</li> </ul>

COUNCIL OF THE EU	EUROPEAN COMMISSION	EUROPEAN COURT OF JUSTICE	EUROPEAN COURT OF AUDITORS
<ul style="list-style-type: none"> <li>• SIMPLE SEARCH FOR COUNCIL DOCUMENTS</li> <li>• Search in ordinary legislative procedures (codecision)</li> <li>• Council treaties and agreements database</li> <li>• Council Press releases</li> <li>• Council public register</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SIMPLE SEARCH FOR EC DOCUMENTS</li> <li>• Comitology register</li> <li>• EC Public consultations</li> <li>• European Citizen's Initiative Register</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SIMPLE SEARCH IN CASE-LAW</li> <li>• Advanced search in case-law</li> <li>• Search in EU case-law via EUR-Lex</li> <li>• Annual reports</li> <li>• National case-law concerning EU</li> <li>• Courts Reports &gt; Court of Justice</li> <li>• Courts Reports &gt; General Court</li> <li>• Staff Cases &gt; General Court</li> <li>• Staff Cases &gt; Civil Service Tribunal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SIMPLE SEARCH FOR ECA DOCUMENTS</li> <li>• Activity reports</li> <li>• Audit Reports and Opinion</li> <li>• Journal</li> <li>• Other publications</li> </ul>

OTHER INSTITUTIONS AND BODIES			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• European Central Bank                             <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Search the legal framework</li> <li>◦ Governing Council decisions</li> <li>◦ Publications</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Economic and Social Committee</li> <li>• Committee of the Regions</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• European Investment Bank                             <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ EIB Publications</li> </ul> </li> <li>• European External Action Service</li> <li>• European Ombudsman – Public register</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• European Data Protection Supervisor</li> <li>• Publications Office</li> </ul>

## EP Establishment Plan

11

<https://epintranet.in.ep.europa.eu/home/browse-as/communication/translation-service/terminology-resources.html>


EP Establishment Plan 



- The EP Establishment Plan of the EP in 24 languages.



<https://cdct.secure.ep.parl.union.eu/codict-admin/establishmentPlan>



Political data Administrative data Codification Technical Administration

< > Administrative data > Services > EP Establishment Plan

Services  
Service types  
EP Establishment Plan

EN EN EP Establishment Plan  
FR FR Organigramme PE  
DE DE Stellenplan des EP

APPLY

Q SEARCH


X Reset X Situation date = 07/02/2022 X Translations = All

↻ = Translation of the predecessor service which is given as an indication only.

Type	Code	Service
Directorate General	01	EN Directorate-General for the Presidency ↻ DIRECTORATE-GENERAL FOR THE PRESIDENCY
		FR Direction générale de la Présidence ↻ DIRECTION GENERALE DE LA PRESIDENCE

## EP Establishment Plan

Directorate General	01	EN	Directorate-General for the Presidency
		FR	DIRECTION GÉNÉRALE DE LA PRÉSIDENTIE
		DE	Generaldirektion Präsidentschaft
			GENERALDIREKTION PRÄSIDENTSCHAFT
Cabinet	01-01	EN	Office of the Deputy Secretary-General
		FR	Cabinet du Secrétaire général adjoint
		DE	Kabinet des stellvertretenden Generalsekretärs
			Kabinet des stellvertretenden Generalsekretärs
Unit	01-10	EN	Secretariat of the EP Delegation to the Conference on the Future of Europe
		FR	Secrétariat de la délégation du PE à la conférence sur l'avenir de l'Europe
		DE	Sekretariat der Delegation des EP bei der Konferenz zur Zukunft Europas
			Sekretariat der Delegation des EP bei der Konferenz zur Zukunft Europas
Unit	01-20	EN	Common Secretariat of the Conference on the Future of Europe
		FR	Secrétariat commun de la conférence sur l'avenir de l'Europe
		DE	Gemeinsames Sekretariat der Konferenz zur Zukunft Europas
			Gemeinsames Sekretariat der Konferenz zur Zukunft Europas
Unit	01-30	EN	Protocol Unit
		FR	Unité Protocole
		DE	Referat Protokoll
			REFERAT PROTOKOLL

 > Administrative data > Services > EP Establishment Plan

EN ▼

EP Establishment Plan


FR ▼


Organigramme PE

DE ▼

Stellenplan des EP

APPLY



 SEARCH

✕ Reset

✕ Situation date = 10/02/2022

✕ Translations = All

# EP Establishment Plan

14

Filter



Situation date

07/02/2022

Type

Code

EN service name

FR service name

DE service name

Translations

MISSING

ALL

Last translation update

dd/mm/yyyy

Author

RESET

VIEW ALL



APPLY

Type	Code	Service
Unit	current version	EN Terminology Coordination Unit
	previous version	Terminology Service
		FR Unité Coordination de la terminologie
	07A40	Service de la terminologie

# EP Bodies

15

<https://cdct.secure.ep.parl.union.eu/codict-admin/body>

Political data

Administrative data

Codification

Institutions

Bodies

Institutions

Bodies

Body Types

Political data Administrative data Codification Technical Administration Help

< > Political data > Bodies > Bodies

Bodies  
Body Types

SEARCH

X Reset X Status = Active

50 entries 1 to 50 / 1,285 entries

	Mnemonic code	MEP code	Type	Description	Start date	Status	Actions
ACB01			(BA)	Bureau	01/07/2019	✓	⚙️
ACB02			(BA)	Enlarged Bureau	01/07/2019	✓	⚙️
ACC01			(CA)	Committee on Political Affairs	01/07/2019	✓	⚙️
ACC02			(CA)	Committee on Economic Development, Finance and Trade	01/07/2019	✓	⚙️

View

REACH THE CITIZENS WITH THE PROPER TERMINOLOGY

Language	Mnemonic code	Short description	Full description
BG	ACC01	Политически въпроси	Комисия по политически въпроси
CS	ACC01	Politické záležitosti	Výbor pro politické záležitosti
DA	ACC01	Politiske Spørgsmål	Udvalget om Politiske Spørgsmål
DE	ACC01	Politische Angelegenheiten	Ausschuss für politische Angelegenheiten
EL	ACC01	Πολιτικές Υποθέσεις	Επιτροπή Πολιτικών Υποθέσεων
EN	ACC01	Political Affairs	Committee on Political Affairs
ES	ACC01	Asuntos Políticos	Comisión de Asuntos Políticos
ET	ACC01	Poliitikaküsimused	Poliitikakomitee
FI	ACC01	Poliittiset asiat	Poliittisten asioiden valiokunta
FR	ACC01	Affaires politiques	Commission des affaires politiques



## EP Bodies

17

Home > Political data > Bodies > Bodies

SEARCH

Reset Status = Active

50 entries 1 to 50 / 1,285 entries

	Mnemonic code	MEP code	Type
↔	ACB01		(BA)
↔	ACB02		(BA)
↔	ACC01		(CA)
↔	ACC02		(CA)

### Filter

Type

Ad Hoc Delegations (DH)

Bureau (BU)

Committees (CI)

Committees of inquiry (CE)

Delegations to the joint committees (DM)

Delegations to the parliamentary assemblies (AP)

Delegations to the parliamentary cooperation committees (DC)

European Parliament (PE)

Governing bodies (OD)

Intergroups (IG)

Interparliamentary Delegations (DE)

Joint committees (CJ)

Joint parliamentary committees (CM)

National Chamber (NC)

National parties (PN)

Observers' national parties (PO)

>

Political data

>

Bodies

>

Bodies

SEARCH

X

Reset

X

Type = Delegations to the parliamentary assemblies (AP)

X

Status = Active

50

entries

1 to 5 / 5 entries

I<

<

1

>

I>

	Mnemonic code	MEP code	Type	Description	Start date	Status	Actions
<div><div></div><div>DACP</div></div>	DA01	Delegations to the parliamentary assemblies (AP)	Delegation to the ACP-EU Joint Parliamentary Assembly	02/07/2019	✓	<div><div></div><div></div></div>	
<div><div></div><div>DEPA</div></div>	DA04	Delegations to the parliamentary assemblies (AP)	Delegation to the Euronest Parliamentary Assembly	02/07/2019	✓	<div><div></div><div></div></div>	
<div><div></div><div>DLAT</div></div>	DA03	Delegations to the parliamentary assemblies (AP)	Delegation to the Euro-Latin American Parliamentary Assembly	02/07/2019	✓	<div><div></div><div></div></div>	
<div><div></div><div>DMED</div></div>	DA02	Delegations to the parliamentary assemblies (AP)	Delegation to the Parliamentary Assembly of the Union for the Mediterranean	02/07/2019	✓	<div><div></div><div></div></div>	



<https://webgate.ec.testa.eu/questmetasearch/index.php>

**Search:**

right to a fair trial

Source:  Target:

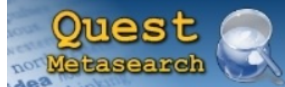
**Search options:**

☒ Exact string ☐ All words

**Search profile:**

Selected 5 sources out of 32 total (7 offline)

[History]



[Home](#) | [Help](#) | [Contact](#)

Search:  Search

Source: English Target(s): German +

Option: ☐ Exact string ☒ All words

DOURDA Theodora (PE,TRAD)

**Responses: 3**


- ☒ IATE
- ☒ Euramis
- ☒ Eur-Lex

**No result: 1**

- ☒ ECB terminology

**Other**

- ☐ Unsupported language: 1
- ☐ Offline: 7
- ☐ Not selected in profile: 20













Results 1 - 2 / 2

"right to a fair trial" > de,mul,la

★ 152150

rights and freedoms (1236)

LAW (12)











<a href="#">en</a>	<p><span style="background-color: #e0f0ff;">right to a fair trial</span></p>	<p>★★★★</p>	    	<p>Consilium</p>
<a href="#">de</a>	<p>Recht auf ein faires Verfahren</p> <p>Anspruch auf ein gerechtes Verfahren</p>	<p>★★★★</p> <p>★★★</p>	    	<p>EP</p> <p>EP</p>

No more exact results found with your settings. Similar results displayed below.

★ 158933

rights and freedoms (1236)

LAW (12)

<a href="#">en</a>	<p><span style="background-color: #e0f0ff;">right</span> to an effective remedy and to a <span style="background-color: #e0f0ff;">fair trial</span></p>	<p>★★★★</p>	    	<p>EP</p>
<a href="#">de</a>	<p>Recht auf einen wirksamen Rechtsbehelf und ein unparteiisches Gericht</p>	<p>★★★★</p>	    	<p>EP</p>

**Search:**

right to a fair trial [Search](#)

Source: English Target: French

[Other target languages](#)

**Search options:**

☒ Exact string ☐ All words

**Search profile:**

Selected 5 sources out of 32 total (7 offline)

[Customise your profile](#)



Source	Description
<b>AkadTerm</b>	AkadTerm database contains terms in LV, EN, RU, DE, FR and LA, but practically the contained in the various dictionaries, glossaries and term lists included in AkadTerm,
<b>Cercaterm</b>	Cercaterm is a Catalan terminology consulting service for online consultations with n TERMCAT. It provides access to responses on different specialised fields and also per
<b>CoR Document Search</b>	<b>[Offline]</b> Public Register of documents - European Committee of the Regions
<b>Council</b>	EU Council documents repository in all official languages
<b>ECB terminology</b>	Content of EuroTerm hosted locally in Quest database.
<b>EESC Document Search</b>	The register of documents of the European Economic and Social Committee (EESC)
<b>EstTerm</b>	ESTERM: Eesti
<b>Eur-Lex</b>	All contents of Eur-Lex Community law database, including case law and preparatory
<b>Euramis</b>	EURAMIS - European Advanced Multilingual Information System
<b>EuroVoc</b>	<b>[Offline]</b> EuroVoc is a multilingual, multidisciplinary thesaurus covering the activiti
<b>EvroKorpus</b>	<b>[Offline]</b> Slovenia Corpus of translations of EU legislation
<b>EvroTerm</b>	<b>[Offline]</b> Slovenia Multilingual terminology database
<b>FAO</b>	<b>[Offline]</b> FAO termbank in English, French and Spanish.
<b>FINTO</b>	Finto is a Finnish service for the publication and utilization of vocabularies, ontologie
<b>GAOIS</b>	Interinstitutional Irish terminology project (Fiontar & Scoil na Gaeilge ) giving access them a termbase containing covering Irish national legislation.
<b>IATE</b>	IATE - Inter-Active Terminology for Europe. IATE European institutions termbank, co
<b>IER</b>	Terminologie
<b>Int. Orgs.</b>	International Organisations Vocabulary. Not available outside Quest.
<b>ITU</b>	International Telecommunications Union Termite termbank, contains English, French
<b>Lithos</b>	DG SCIC Lexical Interactive Tool
<b>Logos</b>	Multilingual termbank maintained by the translation firm Logos.

<https://webgate.ec.testa.eu/euramis/search/concordance/index.do>

EURAMIS

Concordance

Home > Search > Concordance

Alignment

Translation Memory

Search

Other

Help

Nadezhda KRASTEVA @ European Parliament

Search text

delegated acts

Search method:

☒ Basic search
 ☐ Exact string
 ☐ Exact sentence
 ☐ A

Search language

☐ BG
 ☐ EL
 ☐ FI
 ☐ HU
 ☐ MT
 ☐ RO
 ☐ TR
 ☐ CS
 ☒ EN
 ☐ FR
 ☐ IT
 ☐ NL
 ☐ SK
 ☐ AR
 ☐ DA
 ☐ ES
 ☐ GA
 ☐ LT
 ☐ PL
 ☐ SL
 ☐ RU
 ☐ DE
 ☐ ET
 ☐ HR
 ☐ LV
 ☐ PT
 ☐ SV
 ☐ ZH

Memories

Target language(s)

☒ BG
 ☐ EL
 ☐ FI
 ☐ HU
 ☐ MT
 ☐ RO
 ☐ TR
 ☐ CS
 ☐ EN
 ☒ FR
 ☐ IT
 ☐ NL
 ☐ SK
 ☐ AR
 ☐ DA
 ☐ ES
 ☐ GA
 ☐ LT
 ☐ PL
 ☐ SL
 ☐ RU
 ☒ DE
 ☐ ET
 ☐ HR
 ☐ LV
 ☐ PT
 ☐ SV
 ☐ ZH

Advanced options

Req. Serv.(s)

Year(s)

Doc. Type(s)

Direction

☐ Direct
 ☐ + Reverse
 ☒ + Reverse & Indirect

Results

Doc. No.

Submit

Save settings

Help

Reset

History

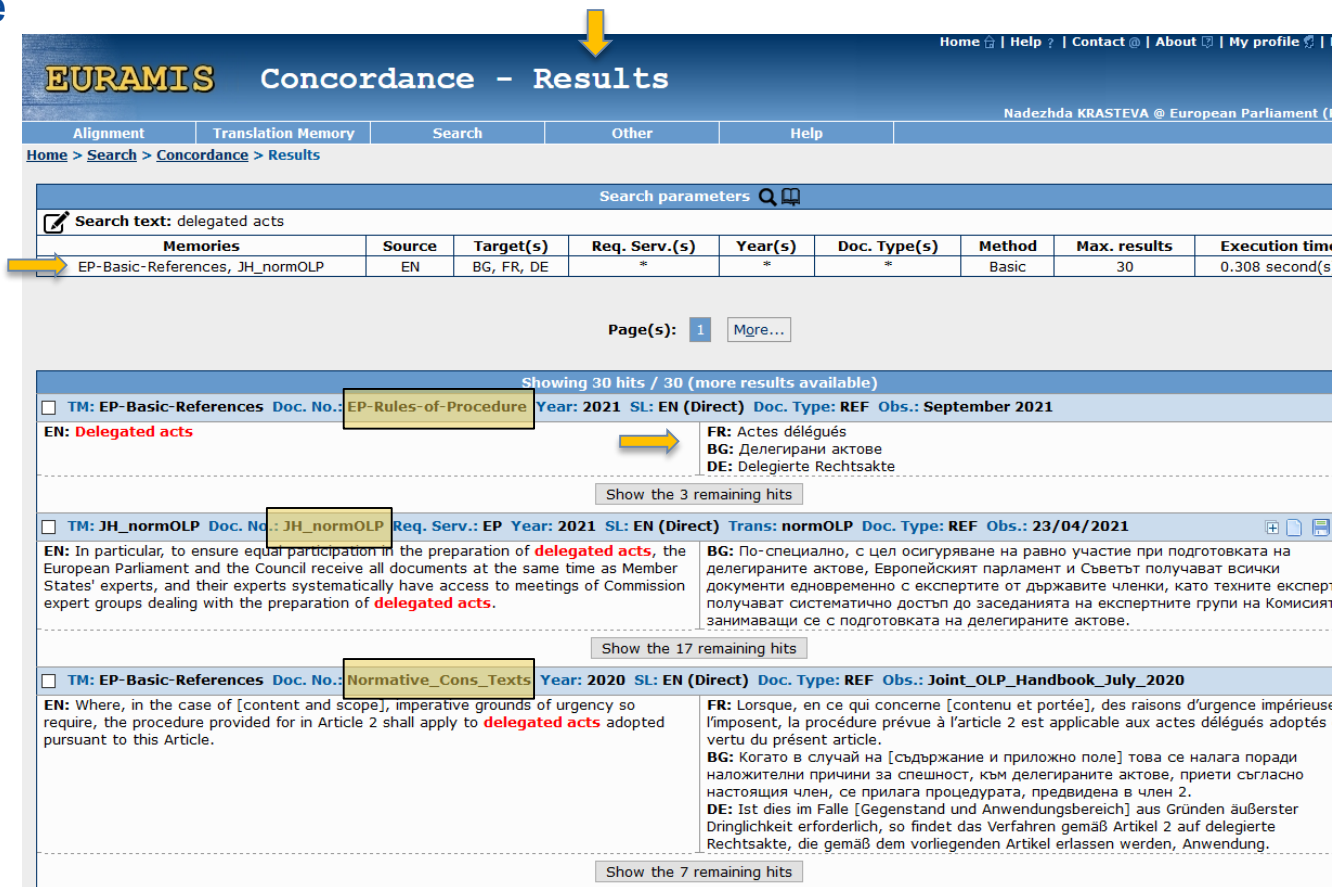
Euramis Portal 3.6.1 - © 2003-2022 E.C.

[Home](#)
[Help](#)
[Contact](#)
[About](#)
[My profile](#)
[Exit](#)

Last updated on 27

REACH THE CITIZENS WITH THE PROPER TERMINOLOGY

<https://webgate.ec.testa.eu/euramis/search/concordance/index.do>



**EURAMIS Concordance - Results**

Home | Help | Contact | About | My profile

Nadezhda KRASTEVA @ European Parliament

Alignment Translation Memory Search Other Help

Home > Search > Concordance > Results

Search parameters

Search text: delegated acts

Memories	Source	Target(s)	Req. Serv.(s)	Year(s)	Doc. Type(s)	Method	Max. results	Execution time
EP-Basic-References, JH_normOLP	EN	BG, FR, DE	*	*	*	Basic	30	0.308 second(s)

Page(s): 1 More...

Showing 30 hits / 30 (more results available)

☐ **TM: EP-Basic-References** Doc. No.: EP-Rules-of-Procedure Year: 2021 SL: EN (Direct) Doc. Type: REF Obs.: September 2021

**EN: Delegated acts**

**FR:** Actes délégués  
**BG:** Делегирани актове  
**DE:** Delegierte Rechtsakte

Show the 3 remaining hits

☐ **TM: JH\_normOLP** Doc. No.: JH\_normOLP Req. Serv.: EP Year: 2021 SL: EN (Direct) Trans: normOLP Doc. Type: REF Obs.: 23/04/2021

**EN:** In particular, to ensure equal participation in the preparation of **delegated acts**, the European Parliament and the Council receive all documents at the same time as Member States' experts, and their experts systematically have access to meetings of Commission expert groups dealing with the preparation of **delegated acts**.

**BG:** По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията занимаващи се с подготовката на делегираните актове.

Show the 17 remaining hits

☐ **TM: EP-Basic-References** Doc. No.: Normative\_Cons\_Texts Year: 2020 SL: EN (Direct) Doc. Type: REF Obs.: Joint\_OLP\_Handbook\_July\_2020

**EN:** Where, in the case of [content and scope], imperative grounds of urgency so require, the procedure provided for in Article 2 shall apply to **delegated acts** adopted pursuant to this Article.

**FR:** Lorsque, en ce qui concerne [contenu et portée], des raisons d'urgence impérieuse l'imposent, la procédure prévue à l'article 2 est applicable aux actes délégués adoptés en vertu du présent article.

**BG:** Когато в случай на [съдържание и приложно поле] това се налага поради наложителни причини за спешност, към делегираните актове, приети съгласно настоящия член, се прилага процедурата, предвидена в член 2.

**DE:** Ist dies im Falle [Gegenstand und Anwendungsbereich] aus Gründen äußerster Dringlichkeit erforderlich, so findet das Verfahren gemäß Artikel 2 auf delegierte Rechtsakte, die gemäß dem vorliegenden Artikel erlassen werden, Anwendung.

Show the 7 remaining hits

# IATE (“Interactive Terminology for Europe”): the EU's terminology database

24

[IATE -  
Search  
\(europa.eu\)](https://euparl.europa.eu/iate/)

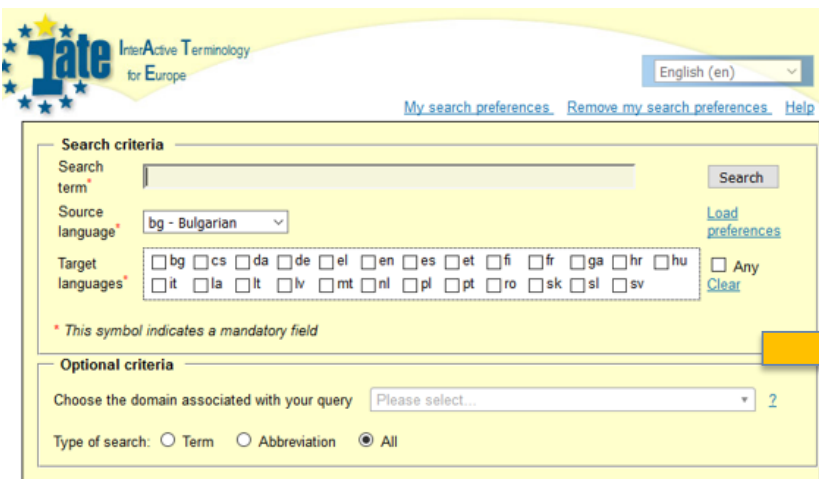




## IATE – background

25

- 2004: Eurodicautom (Commission) + Euterpe (Parliament) + TIS (Council) = IATE
- 2007: Public IATE (now: different roles of the users)
- 2018: new version released
- managed by 10 EU Institutions
- public and free



The screenshot shows the IATE search interface from 2004. It features a yellow header with the IATE logo and the text "InterActive Terminology for Europe". Below the header, there are links for "My search preferences", "Remove my search preferences", and "Help". The main search area is divided into "Search criteria" and "Optional criteria".

**Search criteria**

Search term:

Source language:

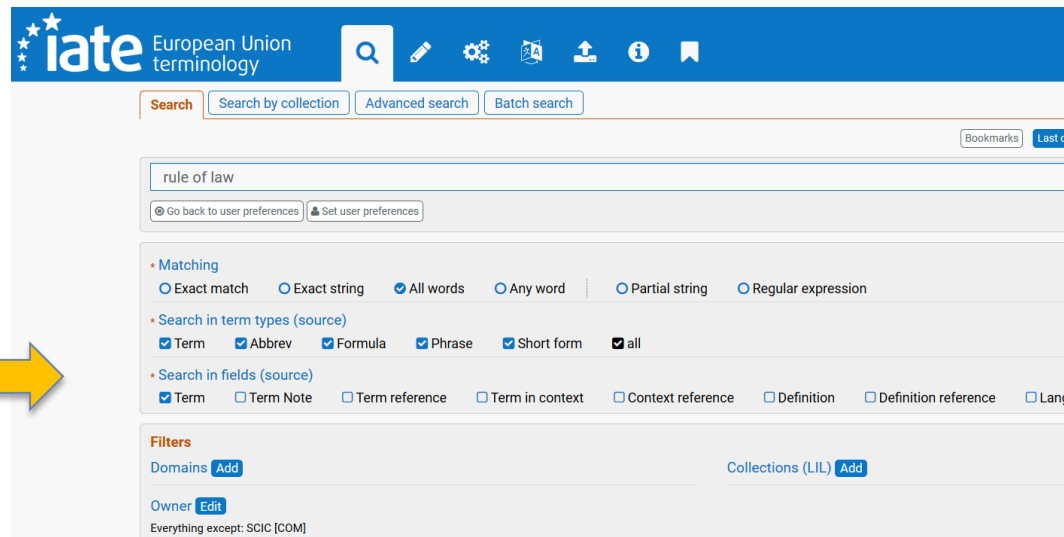
Target languages: ☐ bg ☐ cs ☐ da ☐ de ☐ el ☐ en ☐ es ☐ et ☐ fi ☐ fr ☐ ga ☐ hr ☐ hu ☐ it ☐ la ☐ lt ☐ lv ☐ mt ☐ nl ☐ pl ☐ pt ☐ ro ☐ sk ☐ sl ☐ sv ☐ Any

\* This symbol indicates a mandatory field

**Optional criteria**

Choose the domain associated with your query:

Type of search: ☐ Term ☐ Abbreviation ☒ All



The screenshot shows the modern IATE search interface. It features a blue header with the IATE logo and the text "European Union terminology". Below the header, there are links for "Search", "Search by collection", "Advanced search", and "Batch search".

Search results for "rule of law":

- Matching**
  - ☐ Exact match
  - ☐ Exact string
  - ☒ All words
  - ☐ Any word
  - ☐ Partial string
  - ☐ Regular expression
- Search in term types (source)**
  - ☒ Term
  - ☒ Abbrev
  - ☒ Formula
  - ☒ Phrase
  - ☒ Short form
  - ☒ all
- Search in fields (source)**
  - ☒ Term
  - ☐ Term Note
  - ☐ Term reference
  - ☐ Term in context
  - ☐ Context reference
  - ☐ Definition
  - ☐ Definition reference
  - ☐ Language

**Filters**

Domains:

Collections (LIL):

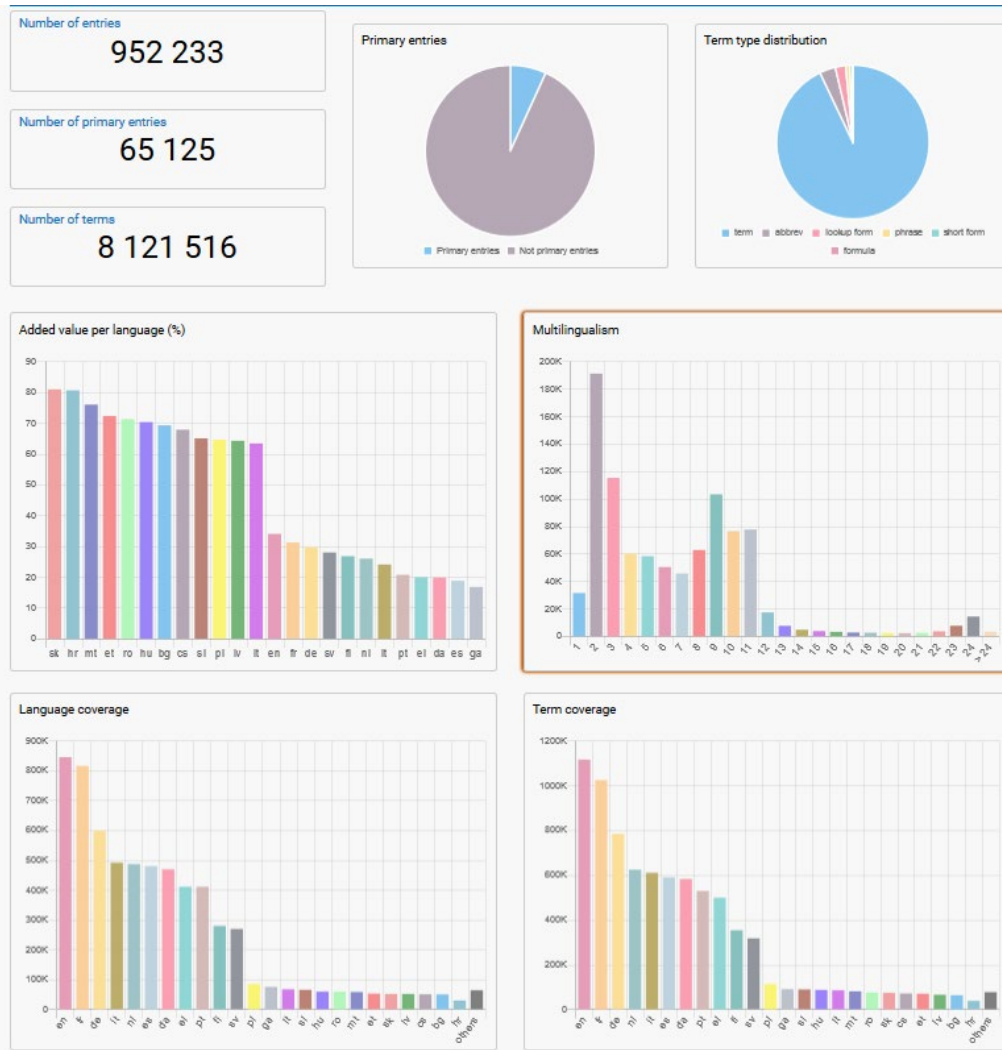
Owner:

Everything except: SCIC [COM]

## IATE – content

- +8 million **terms**
- nearly 1 million **entries**
- average of 1 million **searches** per week
- **multilingual**: terms in the 24 EU languages + non-EU languages
- 21 **domains** and hundreds of subdomains based on EuroVoc domains +
- an additional domain (LAW CJEU) for the specific needs of the Court of Justice

REACH THE CITIZENS WITH THE PROPER TERMINOLOGY



- concept-based database: **1 concept – 1 entry**
- terms
- proper names (e.g. institutions, organisations, programme names)
- titles (e.g. treaties, conventions)
- abbreviations
- formulas
- phrases (e.g. standard formulas of EU legislation)

## REACH THE CITIZENS WITH THE PROPER TERMINOLOGY

## IATE – basic search

29

Results 1-50/84

"rule of law"

en,la,mul > bg,cs,da,de,el,en,es,et,fi,fr,ga,hr,hu,it,lt,lv,mt,nl,pl,pt,ro,sk,sl,sv,la,mul

Search in fields (source): Term

Indexing type: All words

Search in term types (source): Term

Entry status: not raw

Owner: Everything except SCIC [COM]

primary

★ 836800

Add to batch attachments operation Add to batch collections operation Add to merge operation Add to project Add to table view Find duplicates

source of law [LAW, sources and branches]

Consilium

en

rule of law

exact match highlighted in blue

★★★



Consilium

principle of the

rule of law

★★★



Consilium

bg

правова държава

★★★



COM

принципи на правовата държава

★★★



Consilium

върховенство на закона

★★★



COM

!!! Results which are **not an exact match** are shown beneath the message:

**No more exact results found with your settings.** Similar results displayed below.

European Union law [EUROPEAN UNION]

LAW

en

rule of law opinion

exact string

## IATE – basic search

30

characters with diacritic marks

Search [Search by collection](#) [Advanced search](#) [Batch search](#)

role

[Go back to user preferences](#) [Set user preferences](#)

\* Source language ▲

bg cs da de el en es et fi **fr** ga hr

**documentation** [EDUCATION AND COMMUNICATIONS]  
**humanities** [SCIENCE]

**fr**      indicateur de **rôle**  
**rôle**

Results  
also  
for:

special characters

Fusseisen

[Go back to user preferences](#) [Set user preferences](#)

\* Source language ▲

bg cs da **de** el en es et fi fr  
lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv

**human rights** [LAW, rights and freedoms]  
**public safety** [POLITICS, politics and public safety]

**de**      Fußschelle  
**Fußeisen**

different types of hyphenation  
and spaces

energy generating product

[Go back to user preferences](#) [Set user preferences](#)

\* Source language ▲

bg cs da de el **en** es et fi fr ga  
lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la

**AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES**  
**AGRI-FOODSTUFFS**

**en**      **energy-generating product**

hover over the icons to display a field

expand all fields



état de droit



Consilium

**Term reference:** Traité sur l'Union européenne, [article 2](#)

**Definition:** principe de gouvernance en vertu duquel l'ensemble des individus, des institutions et des entités publiques et privées, y compris l'État lui-même, ont à répondre de l'observation de lois promulguées publiquement, appliquées de façon identique pour tous et administrées de manière indépendante, et compatibles avec les règles et normes internationales en matière de droits de l'homme

**Definition reference:** Site des Nations unies, "Qu'est-ce que l'état de droit?" (15.6.2021)

**Language level note:** Dans la plupart des textes majeurs de l'UE on utilise "état de droit" pour traduire "rule of law". Par contre au Conseil de l'Europe, "rule of law" est traduit par "prééminence du droit".

**NB:** à différencier de l'État de droit (le pays), [IATE:854667](#)

**Term in context:** "L'Union est fondée sur les valeurs de respect de la dignité humaine, de liberté, de démocratie, d'égalité, de l'**État de droit**, ainsi que de respect des droits de l'homme, y compris des droits des personnes appartenant à des minorités. Ces valeurs sont communes aux États membres dans une société caractérisée par le pluralisme, la non-discrimination, la tolérance, la justice, la solidarité et l'égalité entre les femmes et les hommes."

**Context reference:** Traité sur l'Union européenne, [article 2](#)

**Term Note:** L'**État de droit** peut se définir comme un système institutionnel dans lequel la puissance publique est soumise au droit. L'État de droit implique une hiérarchie des règles de droit, l'égalité devant la loi et la séparation des pouvoirs.

**Note reference:** Vie publique > Parole d'experts > [Qu'est-ce que l'État de droit ?](#) (16.9.2020), 7.7.2018

Voir aussi: Vie publique > Fiche thématique > [Quelles sont les caractéristiques d'un État de droit ?](#) (16.9.2020), 1.7.2020

*Creation date:* 2.10.1990 0:00

*Created by:* \*\*BBI ( Consilium / DA )

*Modification date:* 24.11.2020 13:50

*Modified by:* Marie-Odile GALLO ( Consilium / FR )

*Validation date:* 24.11.2020 13:50

*Validated by:* Marie-Odile GALLO ( Consilium / FR )

*Legacy database:* TIS

*Legacy ID:* A154557

*Field completion score:* 7

prééminence du droit



Consilium

Expand fields  
from results page

## Evaluation

### Preferred:

= the best term (of its ‘term type’) to use in an EU text

A term may be ‘preferred’ because it is better than the other terms, or because it has been chosen to ensure consistency in EU texts. To be used sparingly.

★ 283821
Iran

Add to batch attachments operation
Add to batch collections operation
Add to m

**armed forces** [INTERNATIONAL RELATIONS, defence]

en
IRGC
Islamic Revolution Guard Corps
**Islamic Revolutionary Guard Corps** **PREFERRED**
Iranian Revolutionary Guard Corps
Pasdaran

### Admitted:

= a term which is correct, but for which better synonyms exist

Used only in exceptional cases.

2245353

Add to batch attachments operation
Add to batch collections of

**POLITICS**
**religion** [SOCIAL QUESTIONS, culture and religion]

en
violent radicalisation

fr
radicalisation s'exprimant par la violence
radicalisation débouchant sur la violence
radicalisation violente
**ADMITTED**



### Deprecated:

= a term which is widely used, but should NOT be used because it is not correct or fit for use in EU texts

Variant spellings: look-up forms.

★ 791610

Add to batch attachments operation
Add to batch collections operation

migration [SOCIAL QUESTIONS]  
POLITICS

en asylum shopping

fr course au droit d'asile **PREFERRED**  
demandes d'asile en cascade  
demandes d'asile multiples  
tourisme de l'asile  
asylum shopping **DEPRECATED**

### Obsolete:

= a term which was previously used to denote the concept, but is no longer in use

★ 926311

Add to batch attachments operation
Add to batch collections operation

financial institutions and credit [FINANCE]

en BIC  
business identifier code  
bank identifier code **OBSOLETE**

## Evaluation

**Proposed:**  
= a term or denomination which has  
been proposed  
but not yet fully adopted

★ 3626630	
<a href="#">Add to batch attachments operation</a> <a href="#">Add to batch collections operation</a> <a href="#">Add to batch documents operation</a>	
<b>multinational enterprise</b> [BUSINESS AND COMPETITION, business classification]	
<b>taxation</b> [FINANCE]	
cs	systém daně z distribuce systém distribuční daně
de	Ausschüttungssteuersystem
en	distribution tax system
et	kasumijaotamismaksu süsteem <span>PROPOSED</span>



LIL

### **Language-independent level**

= information about the concept itself:

IATE ID, domain, primarity, anchor language, cross-references, collections, confidentiality, protection, owner, marks etc.

LL

### **Language level**

= availability of the languages + definition:

languages and definition in the corresponding language  
(with related data, such as definition reference, note, etc.)

TL

### **Term level**

= the term itself in the corresponding language:

term, term reference, reliability, evaluation, note to the term, context  
and context reference, etc.

→ ★ IATE ID: 836800

→ Domain:

**source of law** [ LAW > sources and branches of the law ]

Domain note: JHA

→ Cross-references:

Cross-reference: current entry is broader than **1089803** *primacy of law*


Cross-reference: current entry is related to **854667** *constitutional state* ↔

Cross-reference: current entry is related to **3619436** *rule of law conditionality mechanism* ↔


Cross-reference: current entry is related to **3619437** *rule of law checklist* ↔


Cross-reference: current entry is related to **3623842** *rule of law backsliding* ↔


**Owner:** Consilium

 Add to batch collections operation

 Add to batch attachments operation


 Add to merge operation


 Add to project

 Find duplicate


**Collections:**

 **COM-EU** **related to subject area** General European Union Terminology


 **COM-GeneralReport-2022** **other** terminology from the general report


 **COM-RU TERM-2011** **related to subject area** Russian Terminology Project 2011


 **COM-SOTEU-2021** **other** Terms for the State of the Union 2021

 **Consilium-DA-EU\_TERMER** **related to subject area** EU jargon

 **Consilium-DA-JURA** **related to subject area** Law

 **EU-GA-FOCAL** **related to project management** Focal Irish project

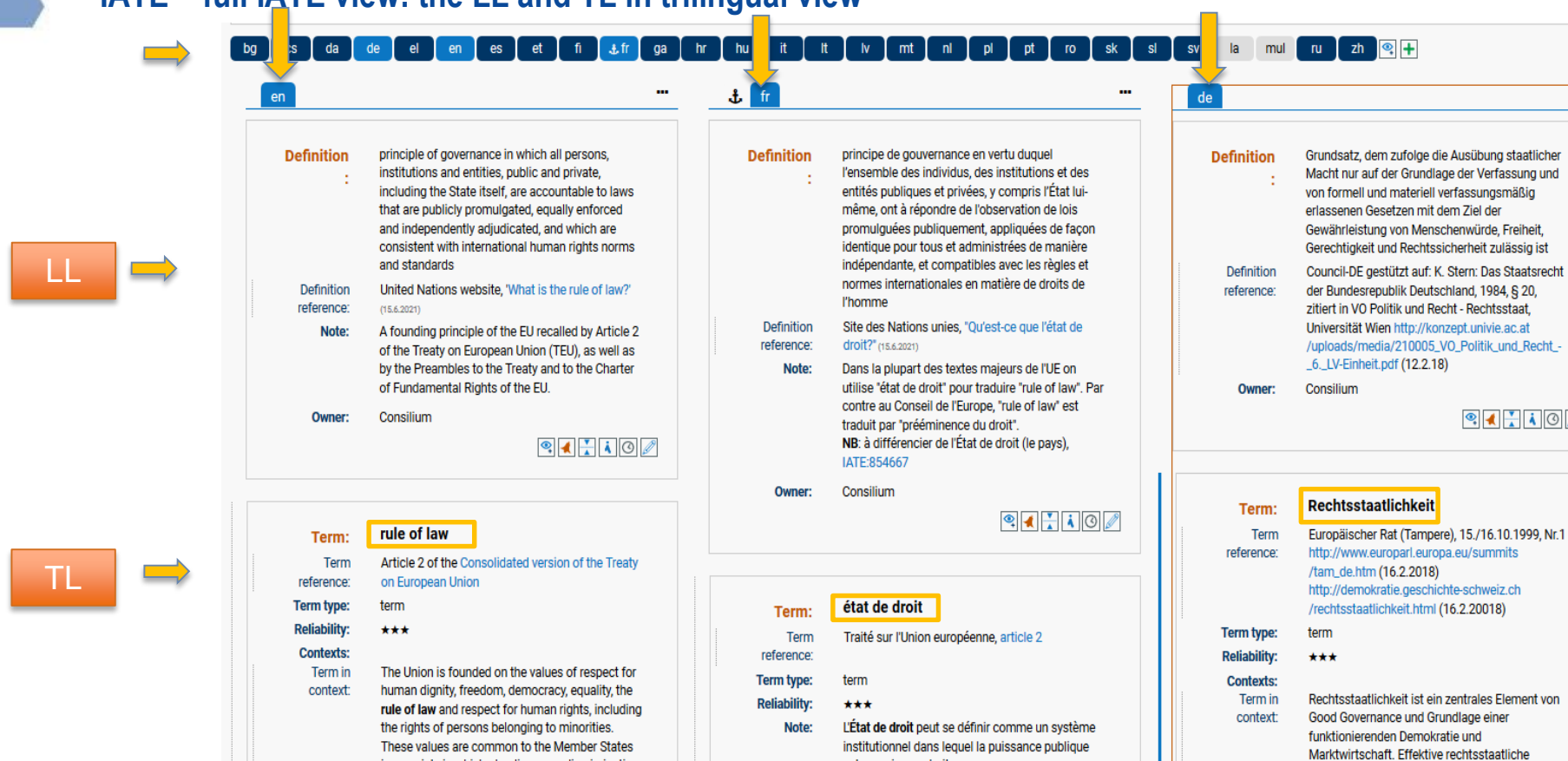
 **SCIC-MUL-(T00709) ACP** **related to subject area** SCIC glossary T00709: ACP

 **SCIC-MUL-(T00749) EUMS definitions and acronyms** **related to subject area** SCIC glossary T00749: EUMS definitions and acronyms



# IATE – full IATE view: the LL and TL in trilingual view

37



**en**

**Definition :** principle of governance in which all persons, institutions and entities, public and private, including the State itself, are accountable to laws that are publicly promulgated, equally enforced and independently adjudicated, and which are consistent with international human rights norms and standards

**Definition reference:** United Nations website, "What is the rule of law?" (15.6.2021)

**Note:** A founding principle of the EU recalled by Article 2 of the Treaty on European Union (TEU), as well as by the Preambles to the Treaty and to the Charter of Fundamental Rights of the EU.

**Owner:** Consilium

**Term:** **rule of law**

**Term reference:** Article 2 of the Consolidated version of the Treaty on European Union

**Term type:** term

**Reliability:** ★★★

**Contexts:** The Union is founded on the values of respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the **rule of law** and respect for human rights, including the rights of persons belonging to minorities. These values are common to the Member States

**fr**

**Definition :** principe de gouvernance en vertu duquel l'ensemble des individus, des institutions et des entités publiques et privées, y compris l'État lui-même, ont à répondre de l'observation de lois promulguées publiquement, appliquées de façon identique pour tous et administrées de manière indépendante, et compatibles avec les règles et normes internationales en matière de droits de l'homme

**Definition reference:** Site des Nations unies, "Qu'est-ce que l'état de droit?" (15.6.2021)

**Note:** Dans la plupart des textes majeurs de l'UE on utilise "état de droit" pour traduire "rule of law". Par contre au Conseil de l'Europe, "rule of law" est traduit par "prééminence du droit".  
**NB:** à différencier de l'État de droit (le pays), IATE:854667

**Owner:** Consilium

**Term:** **état de droit**

**Term reference:** Traité sur l'Union européenne, [article 2](#)

**Term type:** term

**Reliability:** ★★★

**Note:** L'État de droit peut se définir comme un système institutionnel dans lequel la puissance publique

**de**

**Definition :** Grundsatz, dem zufolge die Ausübung staatlicher Macht nur auf der Grundlage der Verfassung und von formell und materiell verfassungsmäßig erlassenen Gesetzen mit dem Ziel der Gewährleistung von Menschenwürde, Freiheit, Gerechtigkeit und Rechtssicherheit zulässig ist

**Definition reference:** Council-DE gestützt auf: K. Stern: Das Staatsrecht der Bundesrepublik Deutschland, 1984, § 20, zitiert in VO Politik und Recht - Rechtsstaat, Universität Wien [http://konzept.univie.ac.at/uploads/media/210005\\_VO\\_Politik\\_und\\_Recht\\_-\\_6\\_LV-Einheit.pdf](http://konzept.univie.ac.at/uploads/media/210005_VO_Politik_und_Recht_-_6_LV-Einheit.pdf) (12.2.18)

**Owner:** Consilium

**Term:** **Rechtsstaatlichkeit**

**Term reference:** Europäischer Rat (Tampere), 15./16.10.1999, Nr.1 [http://www.europarl.europa.eu/summits/tam\\_de.htm](http://www.europarl.europa.eu/summits/tam_de.htm) (16.2.2018)  
<http://demokratie.geschichte-schweiz.ch/rechtsstaatlichkeit.html> (16.2.2018)

**Term type:** term

**Reliability:** ★★★

**Contexts:** Rechtsstaatlichkeit ist ein zentrales Element von Good Governance und Grundlage einer funktionierenden Demokratie und Marktwirtschaft. Effektive rechtsstaatliche

[Open expanded search](#)

★ Source language ▼

\* Target language ▼

Results 1-10/154

with the basic search

Export







**"rules of procedure"**

en,la,mul > all Search in fields (source): Term Matching type: All words Search in term types (source): All term types

Entry status: not raw Owner: Everything except SCIC [COM]

★ 125586

1 

 Add to batch attachments operation
  Add to batch collections operation
  Add to merge operation
  Add to project
  Add to table view
  Find duplicates

**parliamentary procedure** [POLITICS, parliamentary proceedings]

EP

**European Parliament** [EUROPEAN UNION, EU institutions and European civil service, EU institution]

 en

## Rules of Procedure

★★★★



EP

## Rules of Procedure of the European Parliament

★★★★







EP

bg

Правилник за дейността на Европейския парламент

★★★★






EP

## Правилник за дейността

★★★★






EP

CS

jednací řád

★★★★






EP

## IATE – expanded search (filtering by Matching, Term types and Fields)

39

rules of procedure

[Go back to user preferences](#) [Set user preferences](#)

default settings

\* Matching

☐ Exact match ☐ Exact string ☒ All words ☐ Any word ☐ Partial string ☐ Regular expression

\* Search in term types (source)

☒ Term ☒ Abbrev ☒ Formula ☒ Phrase ☒ Short form ☒ all

\* Search in fields (source)

☒ Term ☐ Term Note ☐ Term reference ☐ Term in context ☐ Context reference ☐ Definition ☐ Definition reference ☐ Language level note ☐ all

**Filters**

Domains [Add](#)

Collections (LIL) [Add](#)

Owner [Edit](#)

Everything except: SCIC [COM]

[Go back to user preferences](#) [Search](#)

[Show more](#) [Close expanded search](#)

\* Source language ▼

\* Target language ▼

## IATE – expanded search (filtering by Matching)

40

Exact match

Exact string

rules of procedure

Go back to user preferences

Set user preferences

\* Matching

☒ Exact match

☐ Exact string

☐ All words

rules of procedure

Go back to user preferences

Set user preferences

\* Matching

☐ Exact match

☒ Exact string

☐ All words

Results 1-10/19

"rules of procedure"

en,la,mul > all

Search in fields (source): Term

Matching

Search in term types (source): All term types

Entry status: not raw

Owner: Everything

★ 125586

Add to batch attachments operation

Add to batch collections operation

Add to batch operations

**parliamentary procedure** [POLITICS, parliamentary proceedings]

**European Parliament** [EUROPEAN UNION, EU institutions and European civil service]

en

Rules of Procedure

Rules of Procedure of the European Parliament

Results 1-10/107

"rules of procedure"

en,la,mul > all

Search in fields (source): Term

Matching

Search in term types (source): All term types

Entry status: not raw

Owner: Everything

★ 125586

Add to batch attachments operation

Add to batch collections operation

Add to batch operations

**European Parliament** [EUROPEAN UNION, EU institutions and European civil service]

**parliamentary procedure** [POLITICS, parliamentary proceedings]

en

Rules of Procedure

Rules of Procedure of the European Parliament



# IATE – expanded search (filtering by Matching)

41

Exact string

book

[Go back to user preferences](#) [Set user preferences](#)

\* Matching

☐ Exact match ☒ Exact string ☐ All words

Results 1-10/474

"book" en,la,mul > bg,cs,da,de,el,en,es,et,fi,fr,ga,hr,hu,it,lt,lv,mt,nl,pl,pt,ro

Matching type: Exact string Search in term types (source): Term Entry

1390892

[Add to batch attachments operation](#) [Add to batch collections operation](#)

humanities [SCIENCE]  
means of communication [EDUCATION AND COMMUNICATIONS,

en book

Partial string

book

[Go back to user preferences](#) [Set user preferences](#)

\* Matching

☐ Exact match ☐ Exact string ☐ All words ☐ Any word ☒ Partial string

Results 1-10/994

"book" en,la,mul > bg,cs,da,de,el,en,es,et,fi,fr,ga,hr,hu,it,lt,lv,mt,nl,pl,pt,ro,sk,sl,sv,la,mu

Matching type: Partial string Search in term types (source): Term Entry status: not r

No exact results found with your settings. Similar results displayed

★ 3528716

[Add to batch attachments operation](#) [Add to batch collections operation](#) [Add to r](#)

financial institution [FINANCE, financial institutions and credit]  
European Investment Bank [EUROPEAN UNION, EU institutions and European ci

en Environmental and Social Practices Handbook  
ESPH

results containing the search string within a longer string

## IATE – expanded search (filtering by Fields)

rules of procedure

[Go back to user preferences](#)

[Set user preferences](#)

### \* Matching

☐ Exact match
 ☐ Exact string
 ☐ All words
 ☐ Any word
 ☒ Partial string
 ☐ Regular expression

### Search in term types (source)

☐ Term
 ☐ Abbrev
 ☐ Formula
 ☐ Phrase
 ☐ Short form

### \* Search in fields (source)

☐ Term
 ☐ Term Note
 ☒ Term reference
 ☐ Term in context
 ☐ Context reference
 ☐ Definition
 ☐ Definition reference
 ☐ Language level note
 ☐ all

Results 1-10/2280

"rules of procedure"

★ 780939

European Union

[Add to batch attachments operation](#)
[Add to batch collections operation](#)
[Add to merge operation](#)
[Add to project](#)
[Add to table view](#)
[Find duplicates](#)

**European Economic and Social Committee** [EUROPEAN UNION, EU institutions and European civil service, EU body]

EESC/COR

en

European Economic and Social Committee

★★★★



EESC/COR

**Term reference:** Rules of Procedure of the European Economic and Social Committee, Preamble(1) [CELEX:32010Q1209\(01\)/EN](#) [27/04/2016]

## IATE – expanded search (filtering by Fields)

rules of procedure

☐ Go back to user preferences

\* Matching

☐ Exact match
 ☐ Exact string
 ☐ All words
 ☐ Any word
 ☒ Partial string
 ☐ Regular expression

Search in term types (source)

☐ Term
 ☐ Abbrev
 ☐ Formula
 ☐ Phrase
 ☐ Short form

\* Search in fields (source)

☒ Term
 ☒ Term Note
 ☒ Term reference
 ☒ Term in context
 ☒ Context reference
 ☒ Definition
 ☒ Definition reference
 ☒ Language level note
 ☒ all

Results 1-10/2614  
"rules of procedure"

Too expensive!!! To be used only if absolutely needed!

★ 2232921

EUROPEAN UNION

EU body [EUROPEAN UNION, EU institutions and European civil service]

operation of the Institutions [EUROPEAN UNION, EU institutions and European civil service]

en

Implementing Provisions of the Rules of Procedure

★★★★

EESC/COR

**Term reference:** Implementing Provisions of the Rules of Procedure of the European Economic and Social Committee (September 2010) [http://www.eesc.europa.eu/resources/docs/ces1246-2010\\_regl\\_en.doc](http://www.eesc.europa.eu/resources/docs/ces1246-2010_regl_en.doc) (24-10-2014)

**Definition:** specifications for applying the EESC Rules of Procedure

**Definition reference:** Implementing Provisions of the Rules of Procedure of the European Economic and Social Committee (September 2010) [http://www.eesc.europa.eu/resources/docs/ces1246-2010\\_regl\\_en.doc](http://www.eesc.europa.eu/resources/docs/ces1246-2010_regl_en.doc) (24-10-2014)

## IATE – expanded search (filter by Domains, Collections and Owner)

44

←Q

[Go back to user preferences](#) [Set user preferences](#)

• Matching

☐ Exact match ☐ Exact string ☒ All words ☐ Any word ☐ Partial string ☐ Regular expression

• Search in term types (source)

☒ Term ☒ Abbrev ☒ Formula ☒ Phrase ☒ Short form ☒ all

• Search in fields (source)

☒ Term ☐ Term Note ☐ Term reference ☐ Term in context ☐ Context reference ☐ Definition ☐ Definition reference ☐ Language level note ☐ all

**Filters**

Domains [Add](#)

Collections (LIL) [Add](#)

Owner [Edit](#)

Everything except: SCIC [COM]

[Go back to user preferences](#) [Search](#)

[Show more](#) [Close expanded search](#)

• Source language ▼

• Target language ▼

REACH THE CITIZENS WITH THE PROPER TERMINOLOGY

## IATE – expanded search (filter by Domains, Collections and Owner)

45

Filter by domain

rules of procedure

[Go back to user preferences](#) [Set user preferences](#)

• Matching

☐ Exact match ☐ Exact string ☒ All words ☐ Any word ☐ Partial string

• Search in term types (source)

☒ Term ☒ Abbrev ☒ Formula ☒ Phrase ☒ Short form ☒ all

• Search in fields (source)

☒ Term ☐ Term Note ☐ Term in context ☐ Language level note ☐ all

Filters

Domains [Close](#)

Search: european parliament

- ▼ 10 EUROPEAN UNION
  - ▼ 1006 EU institutions and European civil service
    - ▼ EU institution
      - ▼ European Parliament
        - ▼ Bureau of the EP
          - president of the ep (President of the European Parliament)
          - quaestor of the ep (Quaestor of the European Parliament)
          - vice-president of the ep (Vice-President of the European Parliament)
          - ep delegation (delegation of the European Parliament)
          - Member of the European Parliament
          - political group (ep) (political group within the European Parliament)
    - ▼ 1011 European Union law
      - ▼ EU act
        - decision (eu) (decision of the European Parliament)
        - directive (eu) (European Parliament and Council directive)
        - regulation (eu) (regulation of the European Parliament)
      - ▼ resolution (EU)
        - ep resolution (European Parliament resolution)
  - ▼ 64 PRODUCTION, TECHNOLOGY AND RESEARCH
    - ▼ 6411 technology and technical regulations

[Collapse all](#)

## IATE – expanded search (filter by Domains, Collections and Owner)

46

Filter by domain -  
results



Results 1-1/1

instead of 154

**Search** Search by collection

rules of procedure

Go back to user preferences Set user preferences

\* Source language ▼ \* Target

**"rules of procedure"** en,la,mul > all Search in fields (source): Term Matching type: All words Search in term type

Domains (cascading): European Parliament Entry status: not raw Owner: Everything except FL\_SCIC [COM], SCIC [COM]

★ 125586

**European Parliament** [EUROPEAN UNION, EU institutions and European civil service, EU institution]

**parliamentary procedure** [POLITICS, parliamentary proceedings]

en Rules of Procedure

Rules of Procedure of the European Parliament

## IATE – expanded search (filter by Domains, Collections and Owner)

47

Filter by collection



**Collections** Close

**Name**

**Description**

**Institution**

**Created after**

**Created before**

← Clear Q Search

Sort by: Creation date ID Name Type Ascending Descending

Close results Close expanded search

**CJUE-MUL-Fiches consolidées et enrichies** related to project management *Fiches consolidées et enrichies* + 👁

**CJUE-MUL-Juridictions Nationales** related to subject area *Juridictions Nationales* + 👁

**CJUE-MUL-Règlements de procédure de la CJUE** related to subject area *RdP du Tribunal et RdP de la COUR* + 👁

**CJUE-MUL-VJM\_Ad hoc** related to project management *Vocabulaire juridique multilingue comparé (tous les domaines)* + 👁

**CJUE-MUL-VJM\_Thématique** related to subject area *Vocabulaire juridique multilingue comparé dans le domaine du droit de la famille, droit des étranger ...* + 👁

## IATE – expanded search (filter by Domains, Collections and Owner)

48



Filter by collection -  
results

★ 3584630		European Union			
Procedural law <b>CJEU</b> [LAW]					CJUE
en	Rules of Procedure	★★★★	@		CJUE
bg	процедурен правилник	★★★★	@		CJUE
cs	jednací řád	★★★★	@		CJUE
da	procesreglement	★★★★	@		CJUE
de	Verfahrensordnung	★★★★	@		CJUE
el	Κανονισμός Διαδικασίας	★★★★	@		CJUE
es	Reglamento de Procedimiento	★★★★	@		CJUE
et	kodukord	★★★★	@		CJUE
fi	työjärjestys	★★★★	@		CJUE
fr	règlement de procédure	★★★★	@		CJUE



## IATE – expanded search (filter by Domains, Collections and Owner)

49

Filter by owner



rules of procedure

[Go back to user preferences](#) [Set user preferences](#)

**\* Matching**

☐ Exact match ☐ Exact string ☒ All words ☐ Any word ☐ Partial string ☐ Regular expression

**\* Search in term types (source)**

☒ Term ☒ Abbrev ☒ Formula ☒ Phrase ☒ Short form ☒ all

**\* Search in fields (source)**

☒ Term ☐ Term Note ☐ Term reference ☐ Term in context ☐ Context reference ☐ Definition ☐ De

**Filters**

Domains [Add](#) Collections [Add](#)

**Owner** [Close](#)

<input type="checkbox"/> CdT	<input type="checkbox"/> CJUE	<input type="checkbox"/> COM	<input type="checkbox"/> Consilium
<input type="checkbox"/> EESC/COR	<input checked="" type="checkbox"/> EIB	<input type="checkbox"/> EP	
<input type="checkbox"/> ACER [CdT]	<input type="checkbox"/> CEDEFOP [CdT]	<input type="checkbox"/> CEPOL [CdT]	<input type="checkbox"/> Codict [EP]
<input type="checkbox"/> ECHA [CdT]	<input type="checkbox"/> EDPS [CdT]	<input type="checkbox"/> EEA [CdT]	<input type="checkbox"/> EFSA [CdT]
<input type="checkbox"/> EMA [CdT]	<input type="checkbox"/> EMCDDA [CdT]	<input type="checkbox"/> EMSA [CdT]	<input type="checkbox"/> ERA [CdT]
<input type="checkbox"/> EUAA [CdT]	<input type="checkbox"/> EUIPO [CdT]	<input type="checkbox"/> Eurofound [CdT]	<input type="checkbox"/> Eurojust [CdT]
<input type="checkbox"/> FRONTEX [CdT]	<input type="checkbox"/> IATE [CdT]	<input type="checkbox"/> SCIC [COM]	<input type="checkbox"/> all

[default](#)

## IATE – expanded search (filter by Domains, Collections and Owner)

50



Results 1-1/1

**"rules of procedure"**

en,la,mul &gt; all

Search in fields (source): Term

Matching type: All words

Search in term types (source): All term types

Entry status: not raw

Owner: EIB

★ 3555348

Add to batch attachments operation

Add to batch collections operation

Add to merge operation

Add to project

Add to table view

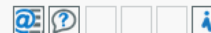
Find duplicates

**rules of procedure** [POLITICS, politics and public safety, institutional activity]**financial institution** [FINANCE, financial institutions and credit]**European Investment Bank** [EUROPEAN UNION, EU institutions and European civil service, EU body]

en

**Rules of Procedure** of the European Investment Bank

★★★★

EIB **Rules of Procedure**

★★★★

Redirected from: **Rules of Procedure**

bg

Правилник за дейността на Европейската инвестиционна банка

★★★★



Правилник за дейността на ЕИБ

★★★★



cs

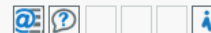
jednací řád Evropské investiční banky

★★★



jednací řád EIB

★★★



Filter by owner -  
results

## IATE – expanded search (Show more)

Show more

Close expanded search

51

### Primarity

- ☒ Primary entries  
☒ Not primary entries ☒ all

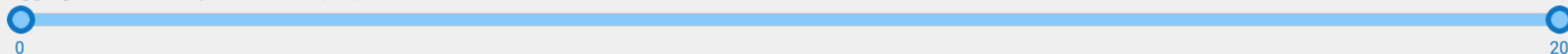
### Confidentiality

- ☒ Confidential entries  
☒ Not confidential entries ☒ all

### Entry status

- ☐ raw ☒ not raw ☐ all

### Aggregated field completion score (LIL)



### Collections (LIL) [Add](#)

### Source language

#### Language validation

- ☒ Validated ☒ Not validated ☒ Pre-IATE ☒ all

#### Collections (LL) [Add](#)

#### Term validation

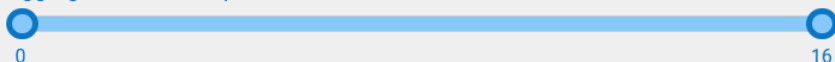
- ☒ Validated ☒ Not validated ☒ Pre-IATE ☒ all

#### Reliability

- ☒ ☆ ☒ ★ ☒ ★★ ☒ ★★★ ☒ ★★★★ ☒ all

#### Collections (TL) [Add](#)

### Aggregated field completion score



### Target language

#### Language validation

- ☒ Validated ☒ Not validated ☒ Pre-IATE ☒ all

#### Collections (LL) [Add](#)

#### Term validation

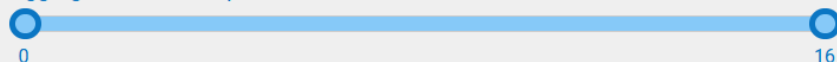
- ☒ Validated ☒ Not validated ☒ Pre-IATE ☒ all

#### Reliability

- ☒ ☆ ☒ ★ ☒ ★★ ☒ ★★★ ☒ ★★★★ ☒ all

#### Collections (TL) [Add](#)

### Aggregated field completion score



## IATE – search by collection

**iate** European Union terminology

Search Search by collection Advanced search Batch search

• Collections (LIL) Close

Search

Sort by: Creation date ID Name Type Ascending Descending

Close results Open expanded search

• Show results in

bg cs da de el  
it lv mt nl pl

- SCIC-MUL-(T00690) Institutions, Acts, etc. related to subject area Based on SCIC glossary T00690
- COM-Chips Act Package M-2022 related to project management mandatory project with terms from 32022H0210, 52022PC0047, 52022PC0046 and 52022DC0045
- SCIC-(I00005) Cyber issues related to subject area Collection created on the basis of input from the Italian booth.
- COM-IED Revision-2022 other Entries from the "IED Revision" package
- Consilium-MUL-Proposed for deletion 2022T002M related to project management Entries proposed for deletion in Fit for 55 - 2022T002M - ongoing
- Consilium-MUL-Fit for 55 2022T002M related to project management Entries for update in Fit for 55 - 2022T002M - ongoing
- COM-GROW/2022/80028 (Fertilisers) NM-2022 related to project management COM non-mandatory terminology project based on GROW/2022/80028 (Fertilisers)
- COM-GROW/2022/80028 (Fertilisers) M-2022 related to project management COM Mandatory terminology project based on GROW/2022/80028 (Fertilisers)
- COM-SANTE/2022/80072 (Feed materials) NM-2022 related to project management COM Non-mandatory terminology project based on document SANTE/2022/80072 (Feed materials)
- COM-SANTE/2022/80072 (Feed materials) M-2022 related to project management COM Mandatory terminology project based on document SANTE/2022/80072 (Feed materials)

Example:  
*climate*

Search Search by collection

\* Collections [Close](#)

climate

Sort by: [Creation date](#) [ID](#) [Name](#) [Type](#) [Ascending](#) [Descending](#)

[Close results](#) [Open expanded search](#)

COM-Climate change **related to subject area** Terms related to climate change

click on the collection to display the terms inside

## IATE – search by collection

54

Search Search by collection Advanced search Batch search

Standard view Interpreters' view

• Collections (LIL) Edit

COM-Climate change related to subject area Terms related to climate change

• Show results in

bg cs da de el en es et fi fr ga hr hu it  
lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul

Apply































Results 1-10/137 all Collections: COM-Climate change Export

★ 3588323

Add to batch attachments operation Add to batch collections operation Add to merge operation Add to project Add to table view Find duplicates

**financing policy** [FINANCE, financing and investment, financing]  
**climate change policy** [ENVIRONMENT, environmental policy]  
**sustainable development** [ECONOMICS, economic policy, economic policy, development policy]

COM

bg	климатичен показател	★★★★	    	EEA
cs	klimatická referenční hodnota	★★★★	    	EEA
da	klimabenchmark	★★★	    	COM
de	klimabezogener Referenzwert	★★★★	    	EEA
el	δείκτης αναφοράς για το κλίμα	★★★	    	COM
en	climate benchmark	★★★	    	COM

Example:  
climate  
in standard  
view

# IATE – search by collection

In interpreters' view:

55

Search

Search by collection

Advanced search

Batch search

• Collections (LIL) Edit

COM-Climate change related to subject area Terms related to climate change

Standard view

Interpreters' view

• Show results in

bg

cs

da

de

el

en

es

et

fi

fr

ga

hr

hu

it

lt

lv

mt

nl

pl

pt

ro

sk

sl

sv

la

mul

you can sort alphabetically in every language

Apply

Results 1-10/137

de,en,es,fr,it,la,mul Collections: COM-Climate change

Hide metadata

Export

en	fr	de	es	it	Additional information	Collections
climate benchmark 	indice de référence en matière de climat	klimabezogener Referenzwert	índice de referencia climático	indice di riferimento per il clima	3588323 ★ 	LIL COM-European Green Deal COM-Climate change COM-European Green Deal part 2 NM-2020 EU-GA-TEARMA EEA-CDT Gemet-2020
climate-neutral economy net-zero greenhouse gas economy net zero emissions economy REACH THE CITIZENS WITH THE PROPER TERMINOLOGY net-zero greenhouse gas	économie neutre pour le climat économie à zéro émission nette	klimaneutrale Wirtschaft	economía climáticamente neutra	economia climaticamente neutra	3588146 ★ 	LIL COM-European Green Deal COM-Climate change COM-Green bonds-2021 COM-European Green Deal part 2 NM-2020 COM-GeneralReport-2022 EU-GA-TEARMA EEA-CDT Gemet-2020

## IATE – export of collections

Expanded  
menu &  
download of  
collections

\* Collections (LIL) [Close](#)

CJUE-MUL-Règlements de procédure de la CJUE related to subject area RdP du Tri  
bunal et RdP de la COUR

ID	Name	Description	Institution
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	CJUE
Type	Created after	Created before	Confidentiality
Not specifi	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Not specifi
<a href="#">← Clear</a>		<a href="#">Q Search</a>	

Sort by: [Creation date](#) [ID](#) [Name](#) [Type](#) [Ascending](#) [Descending](#)

[Close results](#) [Open expanded search](#)

CJUE-Import-2021 related to project management Import des données CuriaTerm qui n'o  
nt pas fait l'objet de la migration fin 2019

CJUE-Fiches migrées vérifiées et validées-2021 related to project management Fiches c  
onfidentielles vérifiées et validées par au moins une UL

CJUE-Fiches destinées à suppression-2021 related to project management Vérification e  
n cours si la fiche contient des données à conserver, avant la suppression de la fiche ...

CJUE-MUL-Fiches consolidées et enrichies related to project management Fiches c  
onsolidées et enrichies

CJUE-MUL-Juridictions Nationales related to subject area Juridictions Nationales

CJUE-MUL-Règlements de procédure de la CJUE related to subject area RdP du Tri  
bunal et RdP de la COUR

click on “+”  
to add the  
collection for  
export

[Apply](#)



# IATE – export of collections

57

- CJUE-MUL-Juridictions Nationales related to subject area Juridictions Nationales
- CJUE-MUL-Règlements de procédure de la CJUE related to subject area RdP du Tribunal et RdP de la COUR
- CJUE-MUL-VJM\_Ad hoc related to project management Vocabulaire juridique multilingue comparé (tous les domaines)
- CJUE-MUL-VJM\_Thématique related to subject area Vocabulaire juridique multilingue comparé dans le domaine du droit de la famille, droit des étrangers ...
- CJUE-FR-0187-2012 related to subject area Terminology from Case No COMP/6166

click on  
“Export”  
to download  
the collection

Apply

Results 1-10/455

de,en,es,fr,it,la,mul

Collections: CJUE-MUL-Règlements de procédure de la CJUE

Hide metadata

Export

en	fr	de	es	it	Additional information	Collections
party who discontinues or withdraws from proceedings	partie qui se désiste 	die Rücknahme erklärende Partei Partei, die die Rücknahme erklärt	parte que desiste	parte che rinuncia agli atti	3584818 ★ 	LIL CJUE-MUL-Règlements de procédure de la CJUE
preliminary ruling proceedings preliminary ruling procedure	procédure préjudicielle 	Vorabentscheidungsverfahren	procedimiento prejudicial	procedimento pregiudiziale	3584816 ★ 	LIL CJUE-MUL-Règlements de procédure de la CJUE
resolution of a dispute	règlement d'un litige 	Beilegung eines Rechtsstreits	solución de un litigio	composizione di una lite	3584813 ★ 	LIL CJUE-MUL-Règlements de procédure de la CJUE

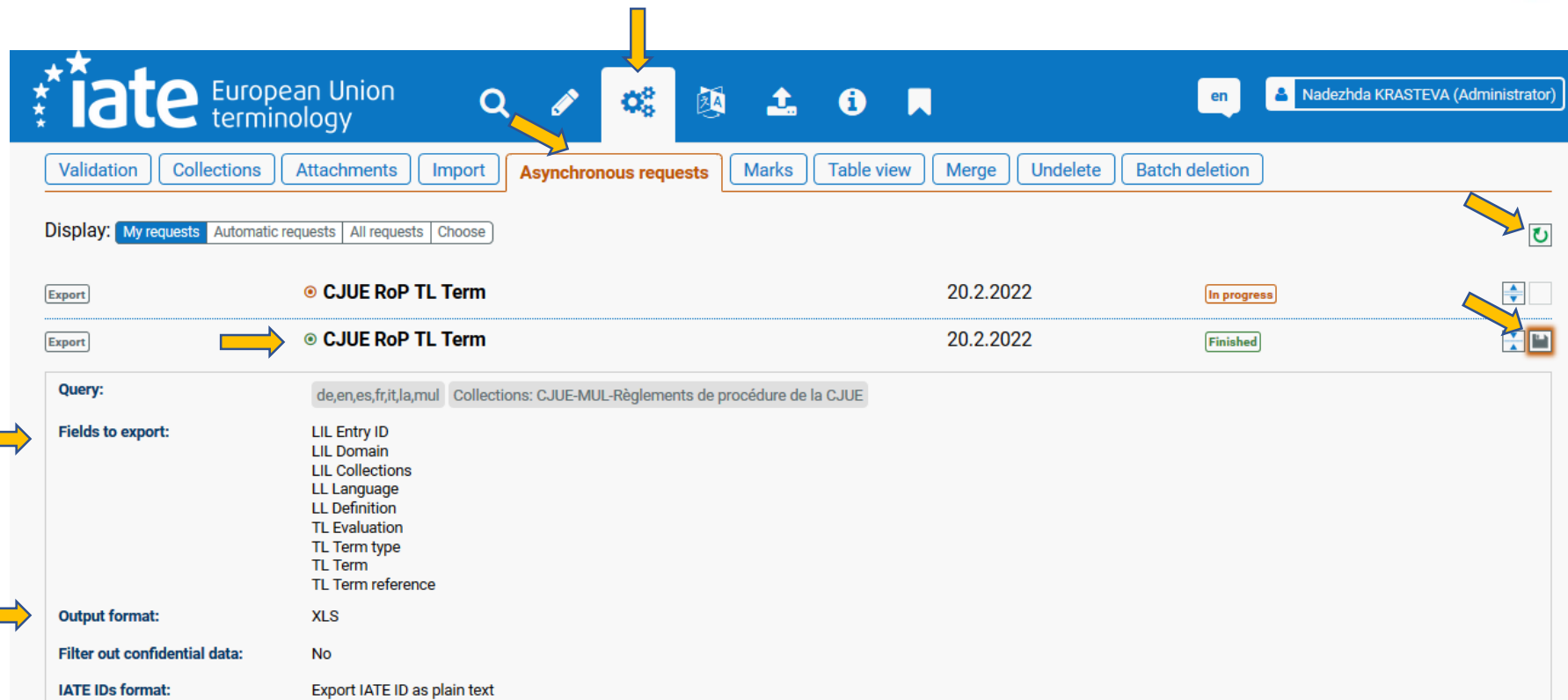
### Other formats:

SDLTB  
SDLTB Light  
SDLTB Mini  
TBX  
XLS\*  
XLS Light\*

The screenshot shows the 'Export' dialog box in the IATE system. It contains the following elements:

- Number of entries:** 455 (indicated by a yellow arrow).
- Name of request:** CJUE-RoP (indicated by a yellow arrow).
- Output format:** A dropdown menu currently set to 'XLS' (indicated by a yellow arrow).
- Export all fields:** A button with a document icon (indicated by a yellow arrow).
- Do not filter out confidential data:** A checkbox with a red 'X' icon (indicated by a yellow arrow).
- Execute after core hours:** A checkbox with a clock icon (indicated by a yellow arrow).
- Export IATE ID as plain text:** A checkbox with a document icon.
- Buttons:** 'Discard', 'Reset', and 'OK' (indicated by a yellow arrow).

At the bottom of the window, the text 'entscheidungsverfahren' is visible, followed by a table with two columns labeled 'procedimiento' and a value '3584816' with a star icon.



**iate** European Union terminology

en Nadezhda KRASTEVA (Administrator)

Validation Collections Attachments Import **Asynchronous requests** Marks Table view Merge Undelete Batch deletion

Display: **My requests** Automatic requests All requests Choose

Export	Request	Date	Status
Export	⊙ CJUE RoP TL Term	20.2.2022	In progress
Export	⊙ CJUE RoP TL Term	20.2.2022	Finished

**Query:** de,en,es,fr,it,la,mul Collections: CJUE-MUL-Règlements de procédure de la CJUE

**Fields to export:**

- LIL Entry ID
- LIL Domain
- LIL Collections
- LL Language
- LL Definition
- TL Evaluation
- TL Term type
- TL Term
- TL Term reference

**Output format:** XLS

**Filter out confidential data:** No

**IATE IDs format:** Export IATE ID as plain text

	A	B	C	D	E	N	O	P	Q
1	E_ID	E_DOMAIN1		L_LANG	T_TERM	T_TERM_TT_EVALUATION		L_DEF	E_COLLECTION1
2	3584818	CJEU LAW Procedural law		de	Partei, die die Rücknahme erklärt	Term			CJUE-MUL-Règlem
3	3584818	CJEU LAW Procedural law		de	die Rücknahme erklärende Partei	Term			CJUE-MUL-Règlem
4	3584818	CJEU LAW Procedural law		en	party who discontinues or withdraws from proceedings	Term			CJUE-MUL-Règlem
5	3584818	CJEU LAW Procedural law		es	parte que desiste	Term			CJUE-MUL-Règlem
6	3584818	CJEU LAW Procedural law		fr	partie qui se désiste	Term			CJUE-MUL-Règlem
7	3584818	CJEU LAW Procedural law		it	parte che rinuncia agli atti	Term			CJUE-MUL-Règlem
8	3584816	CJEU LAW Procedural law		de	Vorabentscheidungsverfahren	Term			CJUE-MUL-Règlem
9	3584816	CJEU LAW Procedural law		en	preliminary ruling procedure	Term			CJUE-MUL-Règlem
10	3584816	CJEU LAW Procedural law		en	preliminary ruling proceedings	Term			CJUE-MUL-Règlem
11	3584816	CJEU LAW Procedural law		es	procedimiento prejudicial	Term			CJUE-MUL-Règlem
12	3584816	CJEU LAW Procedural law		fr	procédure préjudicielle	Term		Procédure	CJUE-MUL-Règlem
13	3584816	CJEU LAW Procedural law		it	procedimento pregiudiziale	Term			CJUE-MUL-Règlem
14	3584813	CJEU LAW Procedural law		de	Beilegung eines Rechtsstreits	Term			CJUE-MUL-Règlem
15	3584813	CJEU LAW Procedural law		en	resolution of a dispute	Term			CJUE-MUL-Règlem
16	3584813	CJEU LAW Procedural law		es	solución de un litigio	Term			CJUE-MUL-Règlem
17	3584813	CJEU LAW Procedural law		fr	règlement d'un litige	Term			CJUE-MUL-Règlem
18	3584813	CJEU LAW Procedural law		it	composizione di una lite	Term			CJUE-MUL-Règlem
19	3584810	CJEU LAW Procedural law		de	Vorbericht	Term			CJUE-MUL-Règlem
20	3584810	CJEU LAW Procedural law		en	preliminary report	Term			CJUE-MUL-Règlem
21	3584810	CJEU LAW Procedural law		es	informe preliminar	Term			CJUE-MUL-Règlem
22	3584810	CJEU LAW Procedural law		fr	rapport préalable	Term			CJUE-MUL-Règlem
23	3584810	CJEU LAW Procedural law		it	relazione preliminare	Term			CJUE-MUL-Règlem

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
1	E_ID	E_PRIMARY	TERMS_BG	RELIABILITY	TERMS_CS	RELIABILITY	TERMS_DA	RELIABILITY	TERMS_DE
2	<a href="#">3584818</a>	yes	страна, която прави отказ от иск или оттегля	4	účastník řízení, který vezme svůj návrh zpět	4	part, som hæver sagen	4	Partei, die
3	<a href="#">3584816</a>	yes	преюдициално производство	4	řízení o předběžné otázce	4	præjudiciel sag	4	Vorabents
4	<a href="#">3584813</a>	yes	решаване на спор	4	řešení sporu	4	bilægelse af en tvist	4	Beilegung
5	<a href="#">3584810</a>	yes	предварителен доклад	4	předběžná zpráva	4	foreløbig rapport	4	Vorbericht
6	<a href="#">3584807</a>	yes	изземване	4	zabavení	4	beslaglæggelse	4	Beschlagn
7	<a href="#">3584805</a>	yes	свидетелски показания	4	důkaz výslechem svědka	4	vidneførsel	4	Zeugenbe
8	<a href="#">3584802</a>	yes	кворум на съдиите	4	počet soudců potřebný pro jejich usnášenísch	4	antal dommere, der skal delta	4 4	für die Be
9	<a href="#">3584799</a>	yes	събиране на доказателства	4	dokazování	4	bevisoptagelse	4	Beweiser
10	<a href="#">3584797</a>	yes	искова молба	4	návrh na zahájení řízení	4	indledende processkrift stæv	4 4	verfahren
11	<a href="#">3584794</a>	yes	предаване на препис срещу разписка	4	osobní předání kopie proti potvrzení o převzetí	4	aflevering af genpart mod kvi	4	Übergabe
12	<a href="#">3584790</a>	yes	глоба	4	peněžitá sankce	4	økonomisk sanktion bøde	4 4	Geldbuße
13	<a href="#">3584788</a>	yes	отстраняване на свидетел или експерт	4	vznést námitku vůči svědkovi nebo znalci	4	gøre indsigelse mod et vidne	4	einen Zeu
14	<a href="#">3584783</a>	yes	преразпределяне на делото на състав, засе	4	předání věci k projednání a rozhodnutí senátu	4 4	sagen henvises til en afdeling	4 4	Verweisu
15	<a href="#">3584781</a>	yes	преразглеждане	4	přezkum	4	fornyet prøvelse	4	RX erneu
16	<a href="#">3584778</a>	yes	преюдициален въпрос	4	otázka položená v řízení o předběžné otázce	4	præjudicielt spørgsmål	4	Vorlagefr
17	<a href="#">3584776</a>	yes	подпечатване на оригинала на съдебното р	4	opatřit pečeti písemné vyhotovení rozsudku	4	forsegle originaleksemplaret	4	die Urschr
18	<a href="#">3584775</a>	yes	член на Общия съд	4	člen Tribunálu	4	medlem af Retten	4	Mitglied o
19	<a href="#">3584773</a>	yes	разпределяне на дело на състав от петима и	4	přidělení věci senátu složenému z pěti nebo tř	4	henvisning af en sag til en afd	4	Verweisu
20	<a href="#">3584772</a>	yes	определение, с което слага край на произв	4	usnesení, jímž se končí řízení	4	kendelse, hvormed sagen afs	4 4	verfahren
21	<a href="#">3584770</a>	yes	определяне на съдебните разноски по пре	4	rozhodnout o nákladech řízení dle volného uvá	4	være frit stillet i sin afgørelse	4	über die k
22	<a href="#">3584768</a>	yes	решаване на процесуален въпрос	4	rozhodnout o námitce nebo překážce v průběh	4	tage stilling til en formalitets	4 4	einen Zwi
23	<a href="#">3584766</a>	yes	отмяна на взето решение	4	zrušit přijaté rozhodnutí	4	tilbagekalde en truffet afgø	4 4	eine getr
24	<a href="#">3584764</a>	yes	молба на трето лице за отмяна на съдебен а	4	námitka třetí osoby	4	tredjemandsindsigelse	4	Drittwide
25	<a href="#">3584762</a>	yes	езиков режим	4	jazykový režim	4	regler om sprog sprogordning	4 4	Regelung
26	<a href="#">3584760</a>	yes	основателна причина	4	řádný důvod odůvodněná omluva	4 4	gyldig grund	4	berechtig

## IATE – advanced search (for thematic termbases)

62

European Union  
terminology

en

Nadezhda KRA

Search

Search by collection

Advanced search

Batch search

Different filters can be added at  
LIL, LL and TL

Standard view Interpreters' view

+ Add rule + Add group

✕ Delete rule

★ Show results in ▲

bg cs da de el en es et fi fr ga hr hu it lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul

Please select at least one language.

+

Strict mode disabled (returns full entries)

RESET

Count

Export

Search

# IATE – advanced search (for thematic termbases)

63

The screenshot shows the IATE advanced search interface. At the top, the IATE logo and 'European Union terminology' are displayed. A search bar contains a magnifying glass icon. To the right of the search bar are icons for editing, settings, a document, an upload button, a user icon, and a bookmark. The user is logged in as 'Nadezhda KRASTEVA (Administrator)' with a language selector set to 'en'. Below the header, there are four search buttons: 'Search', 'Search by collection', 'Advanced search' (highlighted with an orange arrow), and 'Batch search'. On the right, there are view toggles for 'Standard view' and 'Interpreters' view', with an arrow pointing to '+ Add rule' and '+ Add group' buttons. The main search area features a hierarchical structure with 'AND' and 'OR' operators. A dropdown menu is open, showing a list of search criteria: '[LIL] Aggregated field completion score', '[LIL] Anchor language', '[LIL] Attachments', '[LIL] Belongs to collection', '[LIL] Confidentiality', '[LIL] Creation date', '[LIL] Domain (exact)', '[LIL] Domain (including subdomains)', '[LIL] Domain note', '[LIL] Entry ID', '[LIL] Entry status', and '[LIL] Has language'. To the left of this list is a 'Strict mode' toggle. On the right side of the search area, there are buttons for '+ Add rule', '+ Add group', and 'Delete rule'. At the bottom right, there are buttons for 'RESET', 'Count', 'Export', and 'Search', with arrows pointing to them. At the bottom of the page, there are buttons for 'Saved queries' and 'Import query'.

Search Search by collection **Advanced search** Batch search

Standard view Interpreters' view

+ Add rule + Add group

AND OR

AND OR ↑↓

+ Add rule + Add group × Delete group

[LIL] Owner in CJUE × × Delete rule

[LIL] Has language in × Delete rule

Bulgarian × Czech × Danish × German × Greek × English × Spanish × Estonian × Finnish × French × Irish × Croatian × Hungarian × Italian × Lithuanian ×

Latvian × Maltese × Dutch × Polish × Portuguese × Romanian × Slovak × Slovenian × Swedish ×



[Search](#) [Search by collection](#) **Advanced search** [Batch search](#)

[Standard view](#) [Interpreters' view](#)

[+ Add rule](#) [+ Add group](#)

AND OR

AND OR ↑↓

↑↓

[LIL] Belongs to collection

in

CJUE-MUL-Règlements de procédure de la CJUE × EP-MUL-EP RoP ×

× Delete rule

↑↓


[LIL] Has language

in

Bulgarian × Czech × Danish × German × Greek × English × Spanish × Estonian × Finnish × French × Irish × Croatian × Hungarian × Italian × Lithuanian ×

Latvian × Maltese × Dutch × Polish × Portuguese × Romanian × Slovak × Slovenian × Swedish ×

× Delete rule


 Strict mode enabled (returns only matching rows in an entry)







[RESET](#) [Count](#) [Export](#) [Search](#)

REACH THE CITIZENS WITH THE PROPER TERMINOLOGY

# IATE – Term Recognition Module (for document-specific termbases)

66

 **European Union terminology**




Term Recognition Module (TRM)

Term Extraction Module (TEM)


Create TRM request



Retrieve TRM requests

  
Upload File (click or Drag & Drop)  
Accepted files: doc, xls, ppt, docx, xlsx, pptx, pdf, rtf, html, htm, xml, csv



**Term Recognition Module (TRM)**  
The IATE Term Recognition Module (TRM) enables you to compare terms in a source document with the terminology stored in IATE. You can manually upload one or several documents and retrieve a termbase containing the relevant IATE entries. You can choose between four output formats: TBX and SDLTB, that can be used with a computer-assisted translation tool for quick consultation/automatic display while translating; HTML, a user-friendly format that can be used by interpreters, experts, authors or users not working with CAT tools; and JSON, a technical format.  
The default analysis type is algorithm-based (using the same algorithms as a standard IATE search), but an alternative analysis option based on similarity of results (N-gram) is also available, which should provide improved results for highly inflected or compounding languages.

**TRM templates**

  
Exclusion file (empty)



Proposed exclusion list with most frequent EN words in DGT corpus



Proposed exclusion list with most duplicated EN terms in IATE

**Example:**  
DRAFT REPORT on  
the proposal for a  
regulation of the  
European Parliament  
and of the Council on  
*digital operational  
resilience for the  
financial sector*  
(COM(2020)0595 –  
C9 0304/2020 –  
2020/0266(COD))

**Term Recognition Module (TRM)** | **Term Extraction Module (TEM)**

**Create TRM request** | **Retrieve TRM requests**

**Source files**

1226860.docx

Upload File (click or Drag & Drop)

**Request name**

Digital operational resilience\_test\_MUL

☐ Process as not sensitive ☐ Do not filter out confidential data

Choose **source** language

Detect automatically

Choose **target** language

☒ Bulgarian ☒ Croatian ☒ Czech ☒ Danish ☒ Dutch ☒ English ☒ Estonian ☒ Finnish ☒ French  
☒ German ☒ Greek ☒ Hungarian ☒ Irish ☒ Italian ☒ Latvian ☒ Lithuanian ☒ Maltese ☒ Polish  
☒ Portuguese ☒ Romanian ☒ Slovak ☒ Slovenian ☒ Spanish ☒ Swedish ☒ all

☐ Icelandic ☐ Norwegian ☐ Russian ☐ Turkish ☐ all

**Analysis type:**

Algorithm-based

Algorithm-based

N-gram-based

**Output format:**

SDLTB

HTML

JSON

SDLTB

TBX

## Term Recognition Module (TRM)

Term Extraction Module (TEM)

Create TRM request

Retrieve TRM requests

### Source files



1226860.docx

[Remove] [Mark as Exclusion file]



Exclusion file: Proposed-exclusion-list\_most-duplicated-EN-terms-in-IATE.xlsx

[Remove] [Remove exclusion mark]

Upload File (click or Drag & Drop)

### Request name

Digital operational resilience\_test\_MUL



Process as not sensitive



Filter out confidential data

Choose **source** language

English

Choose **target** language

- ☒ Bulgarian ☒ Croatian ☒ Czech ☒ Danish ☒ Dutch ☒ English ☒ Estonian ☒ Finnish ☒ French  
☒ German ☒ Greek ☒ Hungarian ☒ Irish ☒ Italian ☒ Latvian ☒ Lithuanian ☒ Maltese ☒ Polish  
☒ Portuguese ☒ Romanian ☒ Slovak ☒ Slovenian ☒ Spanish ☒ Swedish ☒ all  
☐ Icelandic ☐ Norwegian ☐ Russian ☐ Turkish ☐ all

Analysis type:

Algorithm-based

Number of termbases generated:

One termbase containing all doc

Output format:

SDLTB

OR HTML TO SEE  
THE RESULTS

# IATE – Term Recognition Module

69

Analysis type: Algorithm-based

Output format: SDLTB

Entry confidentiality: Not specified

Primary: Not specified

Collections: Nothing selected

filter by collection

→ Collections

digital

Sort by: Creation date | ID | Name | Type | Ascending | Descending

Close results Open expanded search

COM-EN-DIGITAL-2010	related to subject area	Project on the Digital Agenda COM(2010) 245	+	🔍
EP-MUL-Digital Commerce and Consumer's Rights-2020	related to subject area	Set of terms collected by terminologists at central and translation units level from newest EP and C ...	+	🔍
EP-MUL-Digital Green Certificate-2021	related to subject area	Collection for termbase creation for COD 2021/0068 and COD 2021/0071	+	🔍
COM-Digital technologies	related to subject area	General terminology on digital technology, digital economy, digital transformation, digital in gener ...	+	🔍
COM-Digital assets	related to subject area	General terminology on digital assets, crypto-assets etc.	+	🔍
Consilium-MUL-FCT Digital transition	related to subject area	File coordination team (FCT) on digital transition	+	🔍
EP-MUL-Digital Services Act-2021	related to subject area	Collection for termbase creation for procedures 2020/0361(COD) and 2020/0374(COD)	+	🔍
COM-Digital Single Market	related to subject area	Terminology related to eMarket, online sales, e-commerce, digital economy, DSM, digital market, digi ...	+	🔍
EP-MUL-Digital Finance-2021	related to subject area	Collection compiled for termbase creation from terms connected to the Digital Finance package, conta ...	+	🔍

## IATE – Term Recognition Module

70

filter by  
domain

**Domains**  
**FINANCE (24)**

**Collections**

☒ **EP-MUL-Digital Finance-2021** **related to subject area**  
Collection compiled for termbase creation from terms c  
onnected to the Digital Finance package, conta ...

☒ **EP-MUL-Digital Services Act-2021** **related to subject area**  
Collection for termbase creation for  
procedures 2020/0361(COD) and 2020/0374(COD)

**Term type (Source language):**  
☒ abbrev ☒ formula ☒ phrase ☒ short form  
☒ term ☐ lookup form ☐ all

**Term type (Target language):**  
☒ abbrev ☒ formula ☒ phrase ☒ short form  
☒ term ☐ lookup form ☐ all

**Evaluation (Target language):**  
☒ Not specified ☒ deprecated ☒ obsolete  
☒ admitted ☒ preferred ☒ proposed ☒ all

**Term validation (Target language):**  
☒ Validated ☒ Not validated ☒ Pre-IATE ☒ all

**Minimum reliability (Target language):**  
Not specified

**LL Aggregated field completion score (Target language):**  
average to high

**Owner (Institution) of target TL:**  
Everything except:  
FL\_SCIC [COM]  
SCIC [COM]

**Customer (Target language):**  
Nothing selected

**CANCEL** **RESET** **CREATE**

Term Recognition Module (TRM)


Term Extrac

Create TRM request

Retrieve TRM requests

- Digital operational resilience\_test\_MUL\_HTML
- Digital operational resilience\_test\_MUL

on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on digital operational resilience for the financial sector and amending Regulations (EC) No 1060/2009, (EU) No 648/2012, (EU) No 600/2014 and (EU) No 909/2014



European Union

terminology

1 results found for "digital operational resilience"

★ 3587732

information security

FINANCE

résilience opérationnelle numérique

★★★

COM

**Reference:** Commission européenne, Communiqué de presse du 24.9.20 – «[Ensemble de mesures sur la finance numérique: la Commission propose une nouvelle approche ambitieuse pour encourager l'innovation responsable au bénéfice des consommateurs et des entreprises \(18.12.2020\)](#)»

<https://iate.europa.eu/download-iate>

**iate** European Union terminology

Search

Domains [Add](#)

Source language

en es et fi fr ga hr hu it

Target language

Search in term types (source)

☒ Term ☒ Abbrev ☒ Formula ☒ Phrase ☒ Short form ☒ all

[Go back to user preferences](#) [Set user preferences](#) [Open expanded search](#)

Searches last week	1 113 005	Number of terms	8 121 516
Number of entries	952 233	Modifications last week	14 185
New terms last week	1 255	Terms deleted last week	9 706

## About IATE

IATE (Interactive Terminology for Europe) is the EU's terminology database. It has been used in the EU institutions and agencies since summer 2004 for the collection, dissemination and management of EU-specific terminology. The project was launched in 1999 with the aim of providing a web-based infrastructure for all EU terminology resources, enhancing the availability and standardisation of the information.

[About IATE](#) [FAQ](#)

[Download IATE](#) [IATE brochure](#)



# Download IATE

IATE is a living database, i.e. translators and terminologists are continuously updating its content. Using the IATE search interface (<https://iate.europa.eu/>) or the IATE search APIs thus ensures that you are accessing the most complete and up-to-date data. However, if you have a specific need, e.g. you are conducting linguistic research, you can also select and download a subset of the data contained in IATE.

Data can be downloaded in TBX (TermBase eXchange, ISO 30042:2019) or CSV format and the following filtering criteria are available:

- language code (one or several EU languages)
- domain (one or several domains, with its subdomains)
- collections (one or several collections, users can search by keyword, institution and creation date range)
- term type (term, abbreviation, short form, phrase, formula, lookup)
- evaluation (preferred, admitted, obsolete, deprecated, proposed)
- reliability (1 to 4 stars)

No specific sorting of entries is applied in the downloaded datasets.

The requested datasets are available for download 7 days.

For information on the data structure and the data categories included in the download file, please see: [IATE data fields explained](#)

**You need to log in to use this feature.**

You can create a user account in the EU Login platform to access IATE as an external guest user by clicking on the 'Log on' button at the top-right of the screen.

[Click here to create an EU Login account.](#)

## Create an account

[Help for external users](#)

First name

Last name

E-mail

Confirm e-mail

E-mail language

English (en) 

Enter the code



☐ By checking this box, you acknowledge that you have read and understood the [privacy statement](#)

Create an account

Cancel

Example: termbase about *digital operational resilience for the financial sector*

Create download request

**\* Output format**

TBX

**\* Languages**

bg cs da de el en es et fi fr ga hr hu  
it lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv

**Collections** Add

**DOWNLOAD IN TBX OR CSV**

**Domains**

Click to add domains

**\* Term type**

☒ abbrev ☒ formula ☒ phrase ☒ short form ☒ term ☒ all

**\* Reliability**

☒ ★ ☒ ★★ ☒ ★★★ ☒ ★★★★ ☒ all

**\* Evaluation**

☒ deprecated ☒ obsolete ☒ admitted ☒ preferred ☒ proposed  
☒ Not specified ☒ all

Create download request

## IATE – download IATE

CLICK HERE  
TO ADD DOMAINS

Filter by domain

### Domains

EU finance (1021) [ EUROPEAN UNION ]  
FINANCE (24)

→ Domain

finance

RESET

EUROPEAN UNION (10)

✓ EU finance (1021)

✓ FINANCE (24)

monetary relations (2406)

international finance

financial institutions and credit (2416)

financial institution

bank

finance house

financing and investment (2426)

financing

financing policy

corporate finance

financing plan (finance plan)

Islamic finance

Collapse all

Selected domains

EU finance (1021) [ "EUROPEAN UNION" ]

FINANCE (24)

RESET

CANCEL

OK

SEARCH IN THE  
COLLECTIONS



Filter by  
collection

**Collections** [Close](#)

digital

Sort by: [Creation date](#) [ID](#) [Name](#) [Type](#) [Ascending](#) [Descending](#)

[Close results](#) [Open expanded search](#)

<b>COM-Digital technologies</b>	<b>related to subject area</b>	General terminology on digital technology, digital economy, digital transformation, digital in gener ...	<a href="#">+</a>	<a href="#">👁</a>
<b>COM-Digital assets</b>	<b>related to subject area</b>	General terminology on digital assets, crypto-assets etc.	<a href="#">+</a>	<a href="#">👁</a>
<b>COM-Digital Single Market</b>	<b>related to subject area</b>	Terminology related to eMarket, online sales, e-commerce, digital economy, DSM, digital market, digi ...	<a href="#">+</a>	<a href="#">👁</a>

Example: termbase about *digital operational resilience for the financial sector*

### Create download request

#### \* Output format

CSV

#### \* Languages

bg cs da de el en es et fi fr ga hr hu  
it lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv ☒

#### Collections [Close](#)

**COM-Digital Single Market** **related to subject area** Terminology related to eMarket, online sales, e-commerce, digital economy, DSM, digital market, digi ...

**COM-Digital technologies** **related to subject area** General terminology on digital technology, digital economy, digital transformation, digital in gener ...

Search

[Open expanded search](#)

#### Domains

EU finance (1021) [EUROPEAN UNION]  
FINANCE (24)

#### \* Term type

☒ abbrev ☒ formula ☒ phrase ☒ short form ☒ term ☒ all

#### \* Reliability

☐ ★ ☐ ★★ ☒ ★★★ ☒ ★★★★ ☐ all

#### \* Evaluation

☐ deprecated ☐ obsolete ☒ admitted ☒ preferred ☒ proposed  
☒ Not specified ☐ all

Create download request

Example: termbase about *digital operational resilience for the financial sector*

The termbase  
downloaded in CSV

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
22	1102246	FINANCE	fr	service d'enquêtes	Term	Reliable				
23	1102246	FINANCE	fr	service de recherches	Term	Reliable				
24	1102246	FINANCE	en	investigation service	Term	Reliable				
25	2250087	FINANCE	fr	portefeuilles et expositions impliquant un risque de crédit	Term	Reliable				
26	2250087	FINANCE	en	credit risk-bearing portfolios and exposures	Term	Reliable				
27	2248854	FINANCE	en	name-related basis risk	Term	Reliable				
28	1683239	FINANCE	en	Pension Benefit Guaranty Corporation	Term	Reliable				
29	225236	FINANCE	de	Zulassung von Wertpapieren zur amtlichen Notierung	Term	Reliable				
30	225236	FINANCE	fr	admission d'une valeur mobilière à la cote officielle	Term	Reliable				
31	225236	FINANCE	en	admission of a security to official listing	Term	Reliable				
32	1118096	FINANCE	it	assunzione da parte dello Stato	Term	Reliable				
33	1118096	FINANCE	de	Übernahme durch den Staat	Term	Reliable				
34	1118096	FINANCE	fr	prise en charge par l'Etat	Term	Reliable				
35	1118096	FINANCE	en	underwriting by the State	Term	Reliable				
36	3590242	EU budget	en	acceptance of accounts	Term	Reliable				
37	3590242	EU budget	it	accettazione dei conti	Term	Reliable				
38	3590242	EU budget	de	Annahme der Rechnungslegung	Term	Reliable				
39	3590242	EU budget	fr	approbation des comptes	Term	Reliable				
40	1465079	FINANCE	de	Kost-oder Marktpreismethode	Term	Reliable				
41	1465079	FINANCE	fr	méthode du prix coûtant ou du prix du marché	Term	Reliable				
42	1465079	FINANCE	en	lower of cost or market method	Term	Reliable				
43	1682799	FINANCE	it	dividendo straordinario	Term	Reliable				
44	1682799	FINANCE	de	Bonus	Term	Reliable				
45	1682799	FINANCE	fr	dividende exceptionnel	Term	Reliable				
46	1682799	FINANCE	en	exceptional dividend	Term	Reliable				
47	1101630	FINANCE	it	revocare o sospendere l'autorizzazione	Phrase	Reliable				
48	1101630	FINANCE	de	die Bewilligung widerrufen oder aussetzen	Phrase	Reliable				




en

 Nadezhda KRASTEVA (Administrator)

## Batch deletion

Type

\_\_\_\_\_

Not specified 

Division

EP 

Central Terminology

Related to

Not specified

Not specified

Author (Username)

\_\_\_\_\_

IATE ID

\_\_\_\_\_

Created after

\_\_\_\_\_

Created before

\_\_\_\_\_



Search in active marks

✕ Clear

Q Search

Results 1-10/13

task	Deletable by recipients
------	-------------------------

9.2.2022 12:07

Entry ID: 303888

**Author:** Andrej ZERAK (EP)

**Recipient:** EP > Central Terminology

new



I would advocate to put the term "child pregnancy" in a separate entry. Many institutions (notably CDC, but also in Slovenia and other member states) limit the focus of their teenage pregnancy research to ages 15-19. On the other hand, the child pregnancy context (Paraguay) clearly focuses on pregnancies under 15y of age.



★ IATE ID: 125586

**Domain:** **European Parliament** [ EUROPEAN UNION > EU institutions and European civil service > EU institution ]  
**parliamentary procedure** [ POLITICS > parliamentary proceedings ]

**Owner:** EP

 Add to batch collections operation

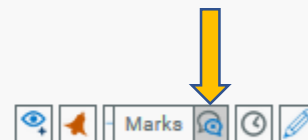
 Add to batch attachments operation

 Add to merge operation

 Add to project

 Find duplicates

 Add to table view



Marks

→ Marks

Active marks

Archived marks

No results found

CLICK ON “+”  
TO INSERT A MARK

+



→ Marks ✕

Active marks

Archived marks

No results found

task Deletable by recipients

Type \*

task

✕ Deletable by recipients

Refers to language

Not specified

Institution \*

Not specified

ACER [CdT]  
CdT  
CEDEFOP [CdT]  
CEPOL [CdT]  
CJUE  
Codict [EP]  
COM  
COM Freelance [COM]  
Consilium  
CoR [CdT]  
CPVO [CdT]  
EASA [CdT]  
EBA [CdT]

Text \*

Subtype

Related to

Is empty

Is empty

Specific project ID

Codecision file reference

CANCEL

CREATE

REACH THE CITIZENS WITH THE PROPER TERMINOLOGY

**Termbase** = a central repository, like a database, containing approved terminology and related information.

- Most termbases are multilingual and contain terminology data in a range of different languages.
- Terminology data is organised into termbase entries: each entry contains at least one term.
- A typical termbase entry might contain a term, term translations in several languages and descriptive information about the entry as a whole and about the individual terms.

TermCoord has started to provide targeted thematic termbases to important procedures and packages. The terminological support material is divided into three groups:

1. one termbase that contains only the **definitions** extracted from the COM proposals and related legal acts,
2. one termbase that contains the terms closely related to the **procedure or package**,
3. and another **complementary** termbase that contains terms which serve as background information.

### ➡ Art. 1 - 3 „Definitions“ in a COM proposal and legislative acts (EUR-Lex)

HAVE ADOPTED THIS DIRECTIVE:

CHAPTER I

DEFINITIONS

Article 1

1. For the purposes of this Directive, the following definitions shall apply:

(a) „audiovisual media service“ means: | (i) | a service as defined by Articles 56 and 57 of the Treaty on the Functioning of the European Union which is under the editorial responsibility of a media service provider and the principal purpose of which is the provision of programmes, in order to inform, entertain or educate, to the general public by electronic communications networks within the meaning of point (a) of Article 2 of Directive 2002/21/EC. Such an audiovisual media service is either a television broadcast as defined in point (e) of this paragraph or an on-demand audiovisual media service as defined in point (g) of this paragraph; | (ii) | audiovisual commercial communication;

HABEN FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

KAPITEL I

BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

Artikel 1

(1) Für die Zwecke dieser Richtlinie bezeichnet der Ausdruck

a) „audiovisueller Mediendienst“ | i) | eine Dienstleistung im Sinne der Artikel 56 und 57 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, für die ein Mediendienstanbieter die redaktionelle Verantwortung trägt und deren Hauptzweck die Bereitstellung von Sendungen zur Information, Unterhaltung oder Bildung der allgemeinen Öffentlichkeit über elektronische Kommunikationsnetze im Sinne des Artikels 2 Buchstabe a der Richtlinie 2002/21/EG ist. Bei diesen audiovisuellen Mediendiensten handelt es sich entweder um Fernsehprogramme gemäß der Definition unter Buchstabe e des vorliegenden Absatzes oder um audiovisuelle Mediendienste auf Abruf gemäß der Definition unter Buchstabe g des vorliegenden Absatzes, | ii) | die audiovisuelle kommerzielle Kommunikation;

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

ГЛАВА I

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Член 1

1. За целите на настоящата директива се прилагат следните определения:

a) „аудиовизуална медийна услуга“ означава: | i) | услуга, така както е определена в членове 56 и 57 от Договора за функционирането на Европейския съюз, която е в рамките на редакцията отговорност на доставчик на медийни услуги и чиято основна цел е осигуряването на предавания за информиране, забавление или образование на широката общественост чрез електронни комуникационни мрежи по смисъла на член 2, буква а) от Директива 2002/21/ЕО. Такава аудиовизуална медийна услуга е телевизионно излъчване, както е определено в буква д) от настоящия параграф или аудиовизуална медийна услуга по заявка, както е определена в буква ж) от настоящия параграф; | ii) | аудиовизуални търговски съобщения;

➡ for longer period of time for all relevant documents translated across a legislative procedure

## Termbases with defined terms – manually created

	A	B	C	D	E
1	EN	ENDEF	ENREF	BG	BGDEF
2	policies and measures	'policies and measures' means all instruments w Regulation 2018/1999		политики и мерки	„политики и мерки“ означава всички Regulat
3	existing policies and measures	'existing policies and measures' means impleme Regulation 2018/1999		съществуващи политики и мерки	„съществуващи политики и мерки“ означава Regulat
4	implemented policies and measures	'implemented policies and measures' means poli Regulation 2018/1999		изпълнени политики и мерки	„изпълнени политики и мерки“ означава Regulat
5	adopted policies and measures	'adopted policies and measures' means policies a Regulation 2018/1999		приети политики и мерки	„приети политики и мерки“ означава Regulat
6	planned policies and measures	'planned policies and measures' means options t Regulation 2018/1999		планирани политики и мерки	„планирани политики и мерки“ означава Regulat
7	system for policies and measures and projections	'system for policies and measures and projection Regulation 2018/1999		система за политики и мерки и прогнози	„система за политики и мерки и прогнози“ означава Regulat
8	projections	'projections' means forecasts of anthropogenic g Regulation 2018/1999		прогнози	„прогнози“ означава прогнози за антропогенни Regulat
9	projections without measures	'projections without measures' means projection Regulation 2018/1999		прогнози без отчитане на мерките	„прогнози без отчитане на мерките“ означава Regulat
10	projections with measures	'projections with measures' means projections of Regulation 2018/1999		прогнози с отчитане на мерки	„прогнози с отчитане на мерки“ означава Regulat
11	projections with additional measures	'projections with additional measures' means pr Regulation 2018/1999		прогнози с отчитане на допълнителни мерки	„прогнози с отчитане на допълнителни мерки“ означава Regulat
12	the Union's 2030 targets for energy and climate	'the Union's 2030 targets for energy and climate Regulation 2018/1999		цели на Съюза за 2030 г. в областта на енергията и климата	„цели на Съюза за 2030 г. в областта на енергията и климата“ означава Regulat
13	national inventory system	'national inventory system' means a system of in Regulation 2018/1999		национална система за инвентаризация	„национална система за инвентаризация“ означава Regulat
14	indicator	'indicator' means a quantitative or qualitative fa Regulation 2018/1999		показател	„показател“ означава количествен или качествен Regulat
15	key indicators	'key indicators' mean the indicators for the prog Regulation 2018/1999		основни показатели	„основни показатели“ означава показател за Regulat
16	technical corrections	'technical corrections' means adjustments to the Regulation 2018/1999		технически корекции	„технически корекции“ означава корекции на Regulat
17	quality assurance	'quality assurance' means a planned system of re Regulation 2018/1999		осигуряване на качеството	„осигуряване на качеството“ означава Regulat
18	quality control	'quality control' means a system of routine techn Regulation 2018/1999		контрол на качеството	„контрол на качеството“ означава Regulat
19	energy efficiency first	'energy efficiency first' means taking utmost acc Regulation 2018/1999		енергийната ефективност на първо място	„енергийната ефективност на първо място“ означава Regulat
20	SET-Plan	'SET-Plan' means the Strategic Energy Technolog Regulation 2018/1999		план СЕТ	„план СЕТ“ означава стратегическия план за Regulat
21	early efforts	'early efforts' means: in the context of the assess Regulation 2018/1999		ранни усилия	„ранни усилия“ означава: в контекста на оценката Regulat
22	regional cooperation	'regional cooperation' means cooperation betwe Regulation 2018/1999		регионално сътрудничество	„регионално сътрудничество“ означава Regulat
23	renewable energy	'energy from renewable sources' or 'renewable e Regulation 2018/1999		енергия от възобновяеми източници	„енергия от възобновяеми източници“ означава Regulat
24	gross final consumption of energy	'gross final consumption of energy' means gross Regulation 2018/1999		брутно крайно потребление на енергия	„брутно крайно потребление на енергия“ означава Regulat
25	support scheme	'support scheme' means support scheme as defin Regulation 2018/1999		схема за подпомагане	„схема за подпомагане“ означава схема за Regulat
26	repowering	'repowering' means repowering as defined in poi Regulation 2018/1999		модернизиране	„модернизиране“ означава модернизация на Regulat
27	renewable energy community	'renewable energy community' means renewable Regulation 2018/1999		общност за възобновяема енергия	„общност за възобновяема енергия“ означава Regulat
28	district heating or district cooling	'district heating' or 'district cooling' means distri Regulation 2018/1999		районни отоплителни системи	„районни отоплителни системи“ или Regulat
29	waste	'waste' means waste as defined in point (23) of Regulation 2018/1999		отпадък	„отпадък“ означава отпадък съгласно Регламент 2018/1999
30	biomass	'biomass' means biomass as defined in point (24) Regulation 2018/1999		биомаса	„биомаса“ означава биомаса съгласно Регламент 2018/1999
31	agricultural biomass	'agricultural biomass' means agricultural bioma Regulation 2018/1999		селскостопанска биомаса	„селскостопанска биомаса“ означава Regulat
32	forest biomass	'forest biomass' means forest biomass as defin Regulation 2018/1999		горскостопанска биомаса	„горскостопанска биомаса“ означава Regulat

## Thematic termbases – created with the IATE's advanced search

85



Search

Search by collection

Advanced search

Batch search

TB ON DIGITAL  
OPERATIONAL  
RESILIENCE FOR  
THE FINANCIAL  
SECTOR

Add all  
relevant  
collections

AND OR



[LIL] Belongs to collection

in

financi

Show results in ▲

bg

cs

da

de

el

en

es

et

fi

fr

ga

hr

hu

it



Strict mode disabled (returns full entries)

COM-Financial Markets  
EBA-HR-Financial glossary HR-2016  
EESC/COR-MUL-Financial terms-2017  
EP-MUL-EP Financial Regulation-2020  
COM-Financial Regulation part 1 M-2019  
COM-Financial Regulation part 2 M-2019  
COM-Financial Regulation part 3 M-2019  
COM-Financial Regulation part 4 M-2019

Show textual query

Last queries

Saved queries

AND OR



[LIL] Belongs to collection



in



+ Add rule + Add group

✕ Delete rule

COM-Financial Markets ✕ EP-MUL-EP Financial Regulation-2020 ✕ Consilium-MUL-Financial resources 2019T016NM ✕ EP-MUL-Digital Finance-2021 ✕ EP-MUL-Digital Services Act-2021 ✕  
COM-Digital Finance Strategy M-2020 ✕

## Thematic termbases – created with the IATE's advanced search

86

The screenshot shows the IATE advanced search interface. At the top, there are buttons for "AND" and "OR". Below this, there are two search rule boxes. The first rule box has a dropdown menu set to "[LIL] Belongs to collection" and a dropdown menu set to "in". It contains a list of collections: "COM-Financial Markets", "EP-MUL-EP Financial Regulation-2020", "Consilium-MUL-Financial resources 2019T016NM", "EP-MUL-Digital Finance-2021", "EP-MUL-Digital Services Act-2021", and "COM-Digital Finance Strategy M-2020". There is a "Delete rule" button in the top right corner of the rule box. The second rule box is currently empty, with a dropdown menu set to "-----". It also has a "Delete rule" button in the top right corner. Below the rule boxes, there is a "Show results" button and a list of languages: "bg", "cs", "hr", "hu", "it", "lt", "lv", "mt", "nl", "pl", "pt", "ro", "sk", "sl", "sv", "la", "mul". There is a "Strict" button and a "Count" button. At the bottom right, there are buttons for "RESET", "Count", "Export", and "Search".

AND OR

+ Add rule + Add group

Delete rule

[LIL] Belongs to collection in

COM-Financial Markets x EP-MUL-EP Financial Regulation-2020 x Consilium-MUL-Financial resources 2019T016NM x EP-MUL-Digital Finance-2021 x EP-MUL-Digital Services Act-2021 x COM-Digital Finance Strategy M-2020 x

Delete rule

-----

Show results

bg cs

hr hu it lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul

Strict

Count

RESET Count Export Search

Add all relevant domains

The screenshot shows the IATE advanced search interface. At the top, there are buttons for "AND" and "OR". Below this, there are two search rule boxes. The first rule box has a dropdown menu set to "[LIL] Domain (including subdomains)" and a dropdown menu set to "in". It contains a list of domains: "FINANCE". There is a "Delete rule" button in the top right corner of the rule box. The second rule box is currently empty, with a dropdown menu set to "-----". It also has a "Delete rule" button in the top right corner. Below the rule boxes, there is a "Show results" button and a list of languages: "bg", "cs", "hr", "hu", "it", "lt", "lv", "mt", "nl", "pl", "pt", "ro", "sk", "sl", "sv", "la", "mul". There is a "Strict" button and a "Count" button. At the bottom right, there are buttons for "RESET", "Count", "Export", and "Search".

AND OR

+ Add rule + Add group

Delete rule

[LIL] Domain (including subdomains) in

FINANCE x

Delete rule

-----

Show results

bg cs

hr hu it lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul

Strict

Count

RESET Count Export Search

## Thematic termbases – created with the IATE's advanced search

87

↑↓ [LIL] Belongs to collection ▼ in ▼ ✕ Delete rule

COM-Financial Markets ✕ EP-MUL-EP Financial Regulation-2020 ✕ Consilium-MUL-Financial resources 2019T016NM ✕ EP-MUL-Digital Finance-2021 ✕ EP-MUL-Digital Services Act-2021 ✕

COM-Digital Finance Strategy M-2020 ✕

↑↓ [LIL] Domain (including subdomains) ▼ in ▼ FINANCE ✕ ✕ Delete rule

• Show results in ▲

bg cs da de el en es et fi fr ga hr hu it lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul ☒ ☆

☒ Strict mode disabled (returns full entries)

RESET Count Export Search

Count to see how many  
terms there are

Count

Number of entries: **1173**

OK

## Thematic termbases – created with the IATE's advanced search

88

↑↓ [LIL] Belongs to collection ▼ in ▼ ✕ Delete rule


COM-Financial Markets ✕ EP-MUL-EP Financial Regulation-2020 ✕ Consilium-MUL-Financial resources 2019T016NM ✕ EP-MUL-Digital Finance-2021 ✕ EP-MUL-Digital Services Act-2021 ✕

COM-Digital Finance Strategy M-2020 ✕

↑↓ [LIL] Domain (including subdomains) ▼ in ▼ FINANCE ✕ ✕ Delete rule

• Show results in ▲

bg cs da de el en es et fi fr ga hr hu it lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul ☒ ☆

 Strict mode disabled (returns full entries)

In Export:

- 1.Name of the termbase
- 2.Select the output format

→ Export

Number of entries: 1173

• Name of request

Output format


XLS ▼

SDLTB

SDLTB Light

TBX

XLS

 Export all fields

...ute after core hours



## Thematic termbases – created with the IATE's advanced search

89

Other  
formats:  
SDLTB  
SDLTB Light  
SDLTB Mini  
TBX  
XLS\*  
XLS Light\*

→ Export

Number of entries: 1173

• Name of request  
Digital operational resilience

Output format  
SDLTB Light

☐ Do not filter out confidential data ☐ Execute after core hours

✕ Discard ✓ OK

In Search we can see the terms in the termbase.

The ready termbase goes  
to **Asynchronous  
requests.**

RESET Count Export Search

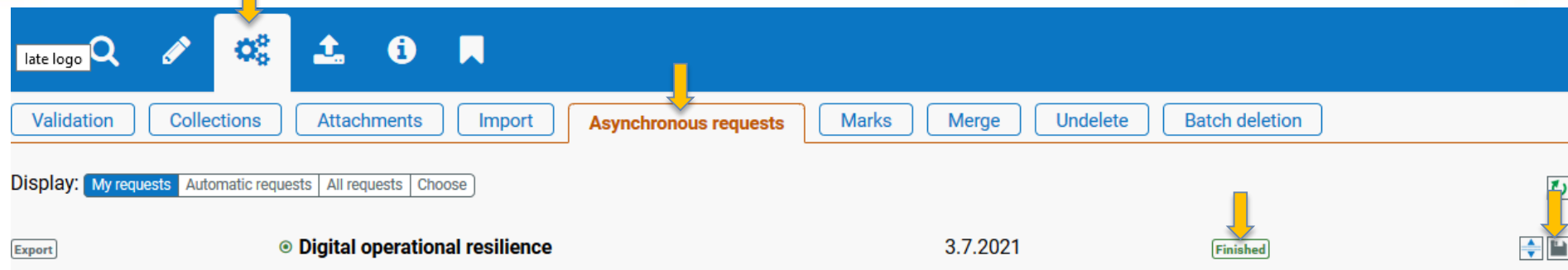
Last queries Saved queries Import query

results 1-10/1173

★ 3593230	financial services [FINANCE, financial institutions and credit]	COM
cs	penetrační testování na základě hrozeb <b>PROPOSED</b>	COM
da	trusselsbaseret penetrationtest	COM <b>NOT VALIDATED</b>
	TLPT	COM <b>NOT VALIDATED</b>
	Redirected from: ethical red teaming	
el	δοκιμή διεξόδου βάσει απειλών	COM
	TLPT	COM
en	threat led penetration testing	COM
	TLPT	COM
	ethical red teaming	COM

## Thematic termbases – created with the IATE's advanced search

90



late logo

Validation Collections Attachments Import **Asynchronous requests** Marks Merge Undelete Batch deletion

Display: My requests Automatic requests All requests Choose

Export **Digital operational resilience** 3.7.2021 **Finished**

In EXCEL:

379	3591811	EDUCATIC	FINANCE	bg	en	8393525	блокова верига с тясна насоченост
380	3591811	EDUCATIC	FINANCE	da	en	8387691	blockchainsilo
381	3591811	EDUCATIC	FINANCE	el	en	8393460	συλό blockchain
382	3591811	EDUCATIC	FINANCE	en	en	8268651	blockchain silo
383	3591811	EDUCATIC	FINANCE	fi	en	8391998	lohkoketjusiilo
384	3591811	EDUCATIC	FINANCE	lt	en	8393276	izoliuotoji blokų grandinės sistema
385	3591811	EDUCATIC	FINANCE	lv	en	8394369	blokkēdes siloss
386	3591811	EDUCATIC	FINANCE	mt	en	8392066	silo tal-blockchain
387	3591811	EDUCATIC	FINANCE	nl	en	8391790	blockchainsilo
388	3591811	EDUCATIC	FINANCE	pl	en	8392562	silos blockchain
389	3591811	EDUCATIC	FINANCE	pt	en	8392837	silo de dados da cadeia de blocos
390	3591811	EDUCATIC	FINANCE	ro	en	8393632	siloz de date blockchain
391	3591811	EDUCATIC	FINANCE	sk	en	8387663	blockchainové silo

# Thematic termbases – created with the IATE's advanced search

91



Daniel PUPP

Search

Search by collection

Advanced search

Batch search

Standard view

Interpreters' view

AND OR

+ Add rule + Add group x Delete group

AND OR

[LIL] Belongs to collection

in

x Delete rule

COM-MOVE/2021/80220 (Fit for 55) M-2021 x COM-Fit for 55\_part 3 (ENER/2021/80074) M-2021 x COM-Fit for 55\_part 4 (energy taxation / renewables) M-2021 x  
COM-Fit for 55\_part 6 (maritime) M-2021 x COM-Fit for 55\_part 5 (aviation) M-2021 x COM-Fit for 55\_part 2 (CLIMA) NM-2021 x COM-Fit for 55\_part 2 (CLIMA) M-2021 x  
COM-Fit for 55\_part 7 (MOVE) NM-2021 x COM-Fit for 55\_part 7 (MOVE) M-2021 x COM-Fit for 55\_part 4 (TAXUD) NM-2021 x COM-Fit for 55\_part 4 (TAXUD) M-2021 x  
COM-Fitfor55\_part1 M-2021 x

[LL/TL] Belongs to language

in

x Delete rule

French x German x Polish x Hungarian x Italian x Bulgarian x Czech x Danish x Greek x Spanish x Estonian x Finnish x Irish x Croatian x Latvian x  
Lithuanian x Maltese x Dutch x Portuguese x Romanian x Slovak x Slovenian x Swedish x

[TL] Term type

not in

lookup form x

x Delete rule

[TL] Evaluation

not in

deprecated x obsolete x

x Delete rule

AND OR

+ Add rule + Add group x Delete group

[LIL] Belongs to collection

in

x Delete rule

COM-MOVE/2021/80220 (Fit for 55) M-2021 x COM-Fit for 55\_part 3 (ENER/2021/80074) M-2021 x COM-Fit for 55\_part 4 (energy taxation / renewables) M-2021 x  
COM-Fit for 55\_part 6 (maritime) M-2021 x COM-Fit for 55\_part 5 (aviation) M-2021 x COM-Fit for 55\_part 2 (CLIMA) NM-2021 x COM-Fit for 55\_part 2 (CLIMA) M-2021 x  
COM-Fit for 55\_part 7 (MOVE) NM-2021 x COM-Fit for 55\_part 7 (MOVE) M-2021 x COM-Fit for 55\_part 4 (TAXUD) NM-2021 x COM-Fit for 55\_part 4 (TAXUD) M-2021 x  
COM-Fitfor55\_part1 M-2021 x

[LL/TL] Belongs to language

in

English x

x Delete rule

[TL] Term

is not empty

x Delete rule



Strict mode enabled (returns only matching rows in an entry)

RESET

Count

Export

Search

EXAMPLE OF  
AN USED QUERY  
FOR THE PACKAGE  
“FIT FOR 55”

EXAMPLE OF  
AN USED QUERY  
FOR THE PACKAGE  
“FIT FOR 55”

```
{
  "group": {
    "condition": "OR",
    "rules": [
      {
        "condition": "AND",
        "rules": [
          {
            "id": 28,
            "operator": 6,
            "value": "5EA87666233E48A6BC7DF799067E443D,1321A834845D46768BE8D9CCB790EC6E,9DD67C0AC45242D7A3766D4FD831BCEB,05E"
          },
          {
            "id": 20,
            "operator": 6,
            "value": "fr,de,pl,hu,it,bg,cs,da,el,es,et,fi,ga,hr,lv,lt,mt,nl,pt,ro,sk,sl,sv"
          },
          {
            "id": 21,
            "operator": 7,
            "value": "5"
          },
          {
            "id": 23,
            "operator": 7,
            "value": "0,1"
          }
        ]
      },
      {
        "condition": "AND",
        "rules": [
```

		CLEAR LEGAL LANGUAGE TERMINOLOGY	
		<i>Project by Joseph Canning (Legal Language Professional, DG TRAD)</i>	
Original terminology	Clear legal language alternative(s)	Definition (if applicable) and comments	IATE ID and link
comitology (procedure)	(EU) committee procedure(s)	procedure whereby the Commission works with committees consisting of representatives from EU countries to implement EU law, using the powers given to it by Parliament and the Council	<a href="#">764862</a>
transpose	pass EU directives into national law	the process of incorporating EU directives into the national laws of EU Member States	<a href="#">787764</a>
normative	regulatory, legislative	when used as an adjective referring to regulations/legislation, normative seems to be a false friend from Romance languages. Usual meaning of normative: establishing, relating to, or deriving from a standard or norm, especially of behaviour	
complementarity	complementary relationship, efforts	a relationship or situation in which two or more different things improve or emphasise each other's qualities; the state of working together usefully	<a href="#">813075</a>
Union <i>acquis</i>	entire body of EU law	the objectives, principles, rights and obligations contained in the Treaties and all laws and decisions adopted under them since the Communities were established	<a href="#">878385</a>

<http://www.siriused.ep.parl.union.eu/sirius/>

The screenshot displays the Sirius search interface. At the top, the Sirius logo is on the left, and user information (dpuppan) and a search icon are on the right. The main search area shows "Search 5,241,141 documents available" and a search bar containing "information office in Vienna". Below the search bar, there are filters for ID, Source (en), Target (fr), and checkboxes for "Original", "Only dual view", and "In titles only". A red button labeled "Clear all settings" is present. A checkbox for "Exact match" is also visible. The search results section shows "8 results in 89ms for information office in Vienna : en : fr : BUR". The first result is a "PV document" dated 21/02/2008, titled "proposed building for the EP information office in Vienna (PE 398.901/CPG); · heard the Secretary". The second result is another "PV document" dated 23/04/2008, titled "-General 18 10. Decision: Information Office in Vienna - Oral report by the Secretary-General 19 11... House of Europe in London. 10. Decision: Information Office in Vienna - Oral report by the". The left sidebar contains filters for Year (2008, 2005, 2000, 1999) and Doctype (NT, OJ, PV). The bottom section shows a "Requester Code" filter.

SIRIUS

dpuppan

Search 5,241,141 documents available

information office in Vienna

ID Enter ID Source en Target fr Original Only dual view In titles only

Exact match

From To

Clear all settings

8 results in 89ms for information office in Vienna : en : fr : BUR

1. PV document

PV 707465 21/02/2008

proposed building for the EP information office in Vienna (PE 398.901/CPG); · heard the Secretary

Dual view Source: en Target: fr

2. PV document

PV 717029 23/04/2008

-General 18 10. Decision: Information Office in Vienna - Oral report by the Secretary-General 19 11... House of Europe in London. 10. Decision: Information Office in Vienna - Oral report by the

Dual view Source: en Target: fr

Year

2008 5

2005 1

2000 1

1999 1

Doctype

Filter

NT 5

OJ 1

PV 2

Requester Code

<https://yourterm.eu/>



# Thank you!



[DG TRAD Terminology Coordination](#)



[Send your question](#)

